September 2, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Mariniers Mericano entrenando hunto cu nan coleganan Hulandes na Aruba



RECIENTEMENTE, Aruba a presta su beachnan pa e mariniers Mericano por realisa diferente operacion maritimo, incluyendo aterisahenan, operacionnan di duik y abordahe riba barconan.

E mariniers Hulandes ta sostene y entrena nan coleganan Mericano cu e. o. nan mes un barconan y aparatonan.



Hospital su sistema nobo di chillers pronto den funcion

Capacidad di e airconan nobo ta 300% mas grandi cu esunnan actual









E chillernan nobo cu Hospital lo bay uza pa e edificio nobo y actual renoba lo ta 300% mas grandi mirando cu nan tin un potencia pa fria dos edificio pues tanto e edificio existente como tambe esun nobo di 6 piso, asina George Arends, Manager Techniek na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a elabora. E ta referi na e instalacion di tur ekipo cu ta tumando luga pa loke ta trata e sistema di airconditioning cu a wordo construi specialmente pa e sistema nobo aki.

E temperatura ta hopi importante, ta yuda combati bacteria y pa tin un temperatura agradabel pa e pashentnan. E chillernan ta traha a base di awa y e sistema nobo ta mas automatisa pa mantene e awa na un nivel safe pa combati bacterianan cu por crece den e sistema. Esaki ta segun e normanan di awendia y pa por brinda e siguridad y higiena pa e trahadonan y pashentnan.

Tur tres chiller por traha pareu di un manera cu nan por balansa otro den caso cu tin problema cu por surgi. E capacidad ta fluctua di un pa otro y ta un manera mas adecua pa por cumpli cu e necesidad di friu den e edificionan. E redundancia di e sistema ta hinca den e combinacion di e configuracion modular di cada chiller.
Bentaha ta cu asina problemanan por wordo isola den cada chiller apart.

Relaciona cu e sistema cu tin actualmente tambe tin cierto back-up den dj'e pero mas limita. P'esey e sistema nobo aki ta yuda hopi mas miho y pa duna un continuidad den loke ta fria y cu hopi mas calidad.

Mirando cu na Aruba tin un hospital so, ta esencial pa sigura cu tur e aspectonan tecnico pa duna sosten na e servicio di cuido ta continuo. P'esey ta papia akinan di sistemanan moderno pa por yuda garantisa e calidad di tur e servicionan cu Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta ofrece, asina George Arends a subraya.

A construi e edificio di chiller specialmente pa sostene e expansion y ta un inversion grandi y sumamente necesario pa e funcionamento operacional di nos Hospital nobo.

Relaciona cu Dia di Prensa

AWEMainta a haya diferente bishita durante dia





COMO ayera tabata Dia di Prensa, nos na AWEMainta a haya varios mensahe di tur skina p'e mihor deseonan pa sigui haci e bon trabao den Prensa.

Den oranan di merdia, lider di MEP, Evelyn Wever Croes a haci un bishita serca nos Director Victor (Toko) Winklaar, na prome lugar pa gradici nos Director, kende a sa di publica tur comunicado di MEP y pa gradici y felicita AWEMainta pe bon trabao.

Evelyn Wever Croes kier a conmemora e hecho aki, treciendo un regalo chiquito pa Toko Winklaar, loke a ser aprecia.
Nan dos a intercambia di opinion riba e situacion politico actual, unda varios noticia a bin afo, cu proximamente nos lectornan lo sa mas di nan.
E tabata un rato ameno.

Mas den oranan di atardi, nos a haya bishita di Kimberly Maduro di PCW, kende a trece un bolo pa parti bao di personal di AWEMainta y pa gradici nos p'e excelente trabao na nomber di gerencia di PWC. Libertad di Prensa ta masha importante pa comunidad y un pueblo sin tin aceso na noticia, ta keda un pueblo sin informacion. Sigur un gesto di aprecia.

Den oranan di atardi, Anna Maria Ramirez di Compra a trece un pasaboca, bisando: Pa bo compromise pa berdad, p'e responsabilidad di inform abo puerblo, pa bo dedicacion y trabao, ta desea boso un Feliz Dia di Prensa.



Parlamentario Marlon Sneek

"Definitivamente Aruba merece un mihor oposicion"

CU gran asombro miembro di Parlamento pa fraccion di AVP, Marlon Sneek a tuma nota di un declaracion haci p'e lider di MEP, esta Evelyn Wever Croes, kende ta lansa un tipo di menasa contra di Gobierno di AVP.

E titulo di e articulo di e lider di MEP tabata bisa: **"Si reunion no sigui dia 5 di september, Gobierno di AVP tin cu wanta e consecuencianan,"** y aki Parlamentario Sneek ta mustra riba e hecho c'un biaha mas Evelyn ta dirigi su mes na pueblo di Aruba den forma negativo sperando cu e lo haya atencion p'e vision destructivo cu e tin como lider di su partido MEP.

"Nos ta mira cu cada biaha e lider di MEP ta bira mas arogante, ta gusta insulta hende y ta di lamenta cu tur ora, tur dia di nobo ora cu nos tuma nota di articulonan cu miembronan di MEP ta publica, no tin nada, pero nada positivo den ni mente ni curason di e hendenan aki, constantemente ta purba di trece negativismo den nos comunidad, purba di crea scenarionan cu no ta existi, p'asina nan purba wak si nan ta haya hende scucha nan.

Ta di lamenta ora cu nos tin un oposicion asina zwak anto nan ta purba di score riba tipo di cosnan aki, mi kiermen cu ora di reunionnan publico sigur cu presencia di Minister Sevinger ta reunionnan publico cu nos ta custumbra cu nan y tur hende sa cu despues di e reunionnan aki, nos sa cu fraccion di MEP na careda ta core sali bay cas, pasobra e berdad ta bolbe bin dilanti.

E berdad cu ta bin dilanti ta bay bisa tur hende na unda tabatin bagamunderia, ta unda tabatin hendenan sinberguensa y nan sa masha bon cu esey ta bay bin dilanti.

Mi ta spera cu nan lo no cuminsa yora ora cu reunion cuminsa, pero sigur loke ta mas di lamenta y condena, t'e hecho cu Evelyn Wever Croes, kier compara Gobierno di AVP, un Gobierno cu a haya mandato completo for di pueblo aki, c'un Gobierno di MFK, di Pueblo Soberano y MAN.



Un Gobierno cu den nan tempo no tabata kier a bay Parlamento mas y ta pesey Gobernador di Corsou e tempo ey a grijp in y a manda e Gobierno cas.

Un locura di otro mundo di e lider di MEP, pero e parti tristo di henter e asunto aki, ta ora cu bo mira cu e hendenan aki ta buta nan amigonan un banda ya cu awor e ta papia di un Gobierno malo di Corsou cu Gobernador a manda cas, caminda ta su mesun amigonan ya cu nos a mira nan tur nechi sinta hunto cu otro.

Nos por corda Pueblo Soberano cu su lider, kende den feliz memoria, nan a trece Aruba y hiba na nan radio pa sinta lastra nos Prome Minister, ta cos cu ningun hende por lubida, MFK cu su lider Gerrit Schotte cu a bin sinta den sala di Evelyn su cas y despues cana man den man cu e lider di MEP pa bay vota pero awor cu tin un sentencia riba su nomber, un sentencia cu por condena su persona cu tres aña di prison y cinco aña cu e no por participa na un proceso electoral, awor ta diripiente ta Gobiernonan pa Evelyn cu no ta sirbi.

Awor diripiente no ta Evelyn su hendenan y esey ta di lamenta y un biaha mas tur hende por tuma nota di un fraccion di MEP cu ta zwak y pa nos no sigui cu MAN, ya cu ta lanta e pregunta ta ken ta MAN?

MAN t'e zusterpartij di MEP caminda e.o. nos por a mira durante di congreso di MEP, tur hende di MAN celebrando cu MEP, pero aworaki su mesun amigonan Evelyn a ranca nan tur, tira nan dilanti bus, djis pa crea un ambiente, anticipando desorden.

Ta di lamenta hopi ora cu bo mira c'un fraccion manera esun di MEP, cu pa colmo ta uzando un bunita slogan tur dia, caminda mi a bisa nan caba cu e slogan aki, corectamente uza, mester ta cu **"Aruba merece un mihor oposicion."**

Esey mester ta e slogan di MEP, ya cu un bon Gobierno, Aruba tin caba y e unico cos cu Aruba merece n'e momentonan aki, ta un mihor oposicion.

Cada bes cu nos analisa articulonan cu MEP ta publica, ponencianan cu miembronan di e fraccion ta trece dilanti, constantemente nos ta tuma nota cu ta ponencianan debil, zwak di un fraccion cu no tin ni pariba ni pabou y cada bes ta purba di tira veneno den comunidad.

E cos aki sigur ta di lamenta y pa tal motibo mi ta reacciona mesora riba esaki y ta na su lugar pa tur hende cu ta bay vota, ripara con Evelyn Wever Croes ta trata su amigonan manera Schotte a bay vota cune, e lider di Pueblo Soberano, con su lider a bin lastra nos Prome Minister, coy tur tres tira dilanti bus pa nan wordo lastra y awor ta bisa cu nan no ta sirbi pa nada.

Esaki t'e mentalidad di e lider di MEP cu den desesperacion no ta interesa nan riba kende nan ta trapa, lomba di kende nan tin cu subi y esey t'e tristo realidad.

Nos ta kere cu a yega e momento pa Evelyn Wever Croes stop di trece mentira y calumnia den nos comunidad y e unico nan cu ta para riba nos Constitucion, e unico nan cu ta daña tur cos, ta esnan di MEP," Parlamentario Marlon Sneek ta mustra.



Merito y reconocemento p'e logro historico ta pa Minister Mike de Meza

Su determinacion y lucha incansabel a marca e diferencia

"E *merito y reconocemento total p'e logro di awe; p'e dia historico di awe ta bay pa mi colega Mike de Meza."* Asina Minister President Mike Eman a bisa den su introduccion n'e conferencia di prensa tras firma di e actanan di traspaso di refineria for di Valero pa Pais Aruba.

Recordando tur loke ta tras di lomba, e mandatario a reconoce cu, te hasta n'e momento di menos speransa, Minister Mike de Meza t'esun cu a persevera pa sigui te ora cu a yega na un resultado positivo.

"Nos a cana e caminda aki hunto pa 6 aña largo… y a yega un momento cu mi mes a pensa cu nos a yega n'e punto cu mester a sera e capitulo aki di purba logra un alternativa pa un partnership p'e refineria. Pero tabata su empuhe y ultimo intento acercando CITGO, cu nos a logra awe e reapertura di refineria," asina Premier Eman a bisa referiendo na su colega y tocayo.

Di su banda, Minister Mike de Meza a demostra un humildad caracteristico di su persona, dor di no acepta tur e elogionan aki su so, pero compartiendo e storia di esfuerso y amor pa nos pueblo hunto cu Premier Eman. E titular di Energia a conta cu tabata inumerabel e biahanan cu el a acerca Prome Minister pa comparti e ultimo desaroyonan, pero tambe pa delibera y hunto delinea e stapnan pa tuma.

"No ta mi so! Semper cu a traha pa cu e topico di refineria y otro, no tabatin ni un dia cu mi no ta bati na porta di Prome Minister pa inform'e di kico otro por ta posibel."

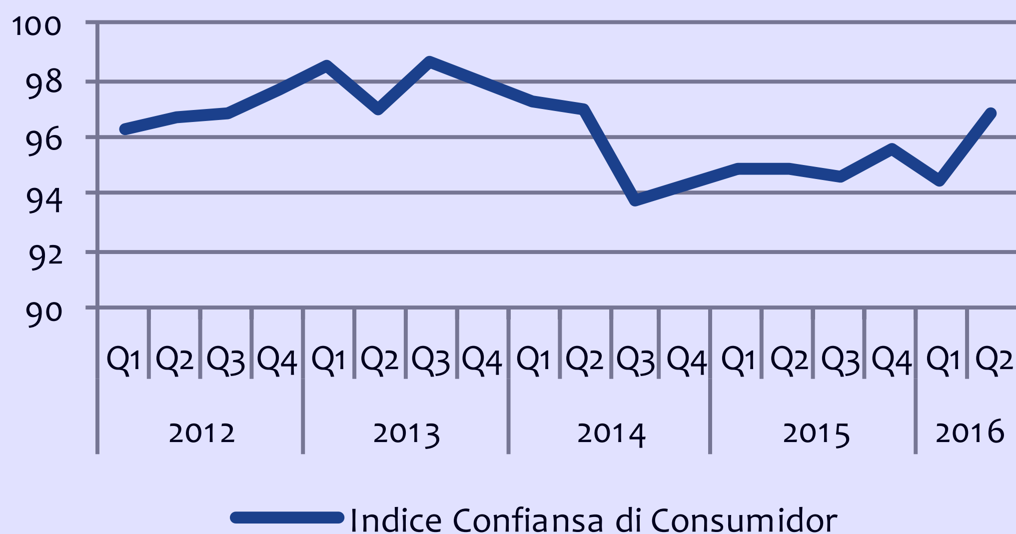
Ademas di confirma e relato treci cu mas detaye di con a presenta e idea pa bay Houston y papia cu CITGO; argumentando tambe e pakico tabata necesario pa Aruba t'esun cu ta tuma iniciativa y pusha, Minister Mike de Meza a gradici e aporte valioso di e ekipo cu a para banda di dje durante henter e trayecto.

Mescos cu ne, ta trata di Arubianonan cu talento, conocemento y experticio; pero mas importante, cu bienestar di Aruba na pecho.

Confiansa di consumidor a recupera den e di dos trimester di 2016

CONFIANSA di e consumidor a mehora den e di dos trimester di 2016, yegando su resultado mas halto desde e di dos trimester di 2014.

Maske ainda negativo, e Indice di Confiansa di Consumidor a sera na 96,8 p'e dos trimester di 2016, cual ta un mehoracion di 2,3 punto di indice compara cu e di prome trimester di 2016 (mira Grafico 1)1.



E subida aki ta probablemente atribui n'e anuncio di e re-apertura di e refineria durante e di dos trimester di 2016.

E Indice di Situacion Actual a subi di 93,2 te na 95,3 mientras e Indice di Expectativanan a mehora di 95,1 te na 100,2, yegando un resultado optimista pa prome biaha desde e di 4 trimester di 2013. Consumidornan tabata mas optimista riba e futuro cercano den e di dos trimester di 2016.

E grupo di consumidornan cu ta spera cu nan condicionnan financiero personal lo mehora a crece di 20,1 porciento te na 37,0 porciento, e porcentahe mas halto desde e di 4 trimester di 2013. E sentimento aki tambe tabata evidente den, respectivamente, condicionnan di negoshi pa futuro (di 17,3 porciento te na 29,8 porciento) tambe den e posicion financiero di Gobierno pa futuro (di 12,5 porciento te na 21,8 porciento).

E percepcion di condicionnan laboral di consumidornan pa futuro tambe tabata mas positivo, dor cu 17,5 porciento di e respondientenan a indica cu expectativanan pa haña un trabou den futuro lo mehora, e resultado mas halto desde e comienso di e encuesta na 2012.

Un 23,8 porciento di respondientenan (8,5 punto di porcentahe mas halto cu e trimester previo) a indica cu condicionnan financiero personal a bira "mihor" cu 6 luna pasa.

Ademas, 48,3 porciento a indica cu condicionnan di negoshi a deteriora, 1,1 punto di porcentahe mas abou cu e trimester anterior cu respondientenan indicando condicionnan mihor subiendo cu 6,2 punto di porcentahe.

Tambe, e porcion di consumidornan indicando cu e posicion financiero di Gobierno a deteriora a baha cu 6,4 punto di porcentahe te na 48,5 porciento, mientras 11,3 porciento a indica un mehoracion.

Adicionalmente, 65,0 porciento di respondientenan a indica cu e expectativanan actual pa empleo a bira mas dificil (menos compara cu 70,4 porciento den e trimester anterior).

E indice por varia entre 90 y 110. Entre 90 y 100, e indice ta mustra un situacion di pesimismo. Un indice di exactamente 100 ta indica cu consumidornan no ta ni optimista, tampoco pesimista, pero ta neutral den nan pensamento di desaroyo na Aruba. Entre 100 y 110, e indice ta mustra un situacion di optimismo den pensamento di consumidornan.

E indicenan di expectativa di prijs y custumber di compra di consumidor a mehora marginalmente.

E Indice di Expectativanan di Prijs a subi di 90,7 den di prome trimester di 2016 te na 91,0 den e trimester bou repaso.

E porcion di consumidornan indicando cu prijsnan tabata mas abou cu 6 luna pasa a subi di 2,8 porciento te na 3,5 porciento.

Finalmente, e Indice di Habito di Consumo a mehora un poco di 96,0 te na 96,4. Sinembargo, mayoria di consumidor ta kere cu ainda no tabata apropia pa cumpra un auto (66,5 porciento), aparato grandi (48,5 porciento), haci un prestamo (70,9 porciento) of un hipoteca (75,3 porciento).

Mas cu mitar di respondientenan (51,0 porciento) a bisa cu ta apropia pa bay riba vakantie.

Resumiendo, e subida den confiansa di consumidor pa gran parti a wordo atribui, na un subida den e condicionnan actual y e percepcion di futuro cercano di consumidornan, cu e ultimo yegando un nivel optimista.

Tambe tabatin un mehoracion leve den nan percepcion riba nan habito di consumo contribuyendo na confiansa di consumidor.

Por obtene e resultadonan completo di e encuesta aki for di e website di BCA. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. Jonathan Upegui, Economista di e Departamento di Research, na j.upegui@cbaruba.org.

Minister di Trabao, drs. Paul Croes ta felicita pueblo y Gobierno

"Nos construyendo un pais solido, un pais cu ta bay dilanti"



MINISTER di Trabao, drs. Paul Croes ta cataloga e dia di diarazon, como un dia historico pa nos pais. Pa prome bes Aruba tin su propio refineria. Aruba y Arubianonan ta bay dirigi un refineria, cual antes nunca tabata e caso.

"Awe nos pais por ta orguyoso cu refineria di Aruba ta un modelo, cu nos ta bay lease cu CITGO, pero cu ta di nos pais," asina Minister Croes a comenta cu hopi alegria.
"E logro aki ta resalta e esfuerzonan grandi cu a wordo hinca den e strategia, den e pensamento, den negociacion continuo, den e anochinan sin drumi pa nos por logra esaki.
Gobierno, dirigi pa un Prome Minister cu nunca a perde speranza den e proceso aki y semper a confia den Minister Mike de Meza, a logra reapertura di refineria," Minister Paul Croes a bisa adicionalmente.

P'e titular di Trabao, banda di e impacto economico di 15% di bo GDP, banda di e impacto financiero cu ta pa presupuesto di nos pais, banda di e impacto monetario cu esaki ta nifica entrada p'e pais en general y banda di e impacto di comercialisacion rond di e refineria; naturalmente t'e impacto laboral ta hopi importante.

"Nos lo tin cupo di trabou pa nos Arubianonan un biaha mas por traha n'e refineria. Na tur e ciudadanonan, e oportunidad t'ey y nos kier apoya bo den esaki.
Esey t'e motibo pakico a institui e CITGO Desk, pa nos por haya curiculo di diferente persona cu ta interesa, cu ta capacita y cu tin e estudio pa traha den e refineria. Banda di esaki, mi mester bisa cu e institucion di e Scol Tecnico caminda hobennan ta caba diferente estudio tecnico, ta trece oportunidad tambe pa traha den refineria. Esaki ta un 'win-win-win situation' di tur banda."

Por ultimo, Minister Croes ta felicita pueblo pa nunca a perde speransa. E no tin duda cu nos ta construyendo un pais solido, un pais cu ta bayendo dilanti. Esaki ta un biaha mas muestra di e trabounan grandi cu ta wordo haci p'e Gobierno aki.

"Mi ta felicita nos conciudadano, nos pais, felicita Gobierno di Aruba p'e logro grandi aki y manera mi a bisa, a bira momento pa bisti e cover all y prepara pa trabou."

Parlamentario Clarisca Velasquez:

Cu perseverancia ta logra cosnan grandi pa Aruba!



"DIARANSON *31 di augustus 2016 ta un fecha historico pa Aruba unda Aruba a bira doño di su refineria. Despues di 92 aña cu e refineria aki tabata den man di multinationalnan"*, segun Parlamentario Velasquez.

"Negociacionnan intensivo a tuma luga entre Gobierno di Aruba y Valero pa por a yega na esaki y tin cu gradici Valero cu nan tabata **"good corporate citizen"** *cu Aruba y Gobierno di Aruba a haci esaki tambe durante e firmamento di traspaso di e refineria na Aruba dor di Minister Presidente Mike Eman y tambe dor di Ing. Mike de Meza.*
Gabinete Mike Eman II completo tabata presente pa e momento historico aki. Nos pueblo mester ta orguyoso di un Gobierno cu ta traha pa nos pueblo su bienestar", e Parlamentario a bisa.

"Awe, Aruba ta doño di su refineria. Cu e logro grandi aki awor por lease e refineria cu Citgo. Gobierno ta haciendo su maximo esfuerso p'e proyecto di ley pa formalisa e lease na Citgo yega Parlamento mas pronto cu ta posibel prome cu fin di september p'asina operacion por cuminsa.

Despues di negociacionnan grandi y intensivo y alaves cu hopi perseverancia ta logra cosnan grandi pa Aruba. Pabien Aruba y danki na nos Gobierno cu pasenshi y perseverancia a logra algo asina historico y hopi bon pa Aruba", Parlamentario Clarisca Velasquez a duna di conoce.

Loketnan di WEB na Balashi habri diasabra awor 3 di september

DEN su esfuerso pa reduci rijnan largo durante e dianan prome cu e ultimo dia di pago pa e proximo cuenta di awa, WEB ta habri su loketnan diasabra awor 3 di september.

Di 9'or di mainta pa 1'or di merdia clientenan lo por haci pago, pero tambe lo por haci peticion pa conexion of simplemente haya informacion. E unico servicio cu no ta obtenibel diasabra ta haci peticion pa un areglo di pago. Na augustus ultimo, WEB pa prome biaha a habri su loketnan riba diasabra.

A haya bon reaccion di clientenan y esey a pone cu lo ripiti esaki tur luna, e diasabra prome cu e ultimo dia di pago di e proximo cuenta di awa. E team di departamento di servicio na cliente ta yama clientenan bon bini diasabra awor 3 di september.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 5 SEPTEMBER 2016 OM 10:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

verzoek Fractie-MEP voor een urgente Openbare Vergadering inzake de afgifte van domeingronden in Aruba en de wijziging van bestemming van gronden (IS/370115-16, d.d. 18 januari 2016)

De Griffier,
mr.drs. Herman Ch. J. Hek

Parlamentario Clarisca Velasquez:

Aruba no mester di politiconan cu ta falso y ta purba saca probecho politico di tur cos

"E lider di MEP ta un muhe falso, pasobra e mes ta un di nan cu a pidi tempo p'asina Gobierno por traha riba cambionan den e Codigo Civil cu tur hende den comunidad por biba cu ne y mes a vota pa schorsing pa duna Gobierno espacio", segun Parlamentario Velasquez.

"Awor bo no por ta sinta cu tur lider di fraccion pa traha un carta pa Presidente di Parlamento pa pospone e reunion publico rib'e Codigo Civil y despues bo mes ta sinta den e ilegalidad constitucional trapando riba democracia p'asina saca probecho politico.

E mester ta muhe para den bo sapato y cu ta para pa respeta democracia y cu ta para pa respeta reglanan. Andin Bikker ta otro mas cu un biaha mas ta yuda pa trapa democracia", e Parlamentario a continua.

"Ja Raad van Advies a bati su dedenan caba cu e ta zaag na pia di democracia y atrobe ta bay den e wega di ilegalidad y di trapa democracia di e Presidente di Staten.

Hendenan falso asina no ta contribui na nada bon pa Aruba y ta pone cu hendenan no ta haya confiansa den politiconan cu solamente ta purba saca probecho politico di tur cos sin pensa of intencionalmente ta trapa riba democracia y ta contribui na kibra reglanan", Parlamentario Clarisca Velasquez a duna di conoce.



Parlamentario Melvin Tromp

Gobierno di AVP cu otro momento grandi pa Aruba y San Nicolas

DIARAZON atardi ultimo durante di un ceremonia impresionante na oficina di Gobierno, e acuerdo definitivo entre Valero, CITGO y pais Aruba, a keda firma pa representantenan cu tabata encarga cu esaki.

Parlamentario Melvin Tromp di fraccion di AVP hunto cu otro coleganan di fraccion di AVP, esta Lorna Varlack Jansen, Mervin Wyatt-Ras, Clarisca Velasquez, Norman Roos, Jeffrey Kelly y Chris Dammers, a presencia e acta aki hunto cu Conseho di Minister y expertonan.

“Tabata un momento sin duda di gran satisfaccion, di gran alegria ya cu despues di un refineria di San Nicolas.

Un proyecto cu hopi tabata spera ariba, cu sin duda lo bay tin su impacto economico tanto pa pais Aruba, pero tambe p’e desaroyo na San Nicolas y cu porfin a yega su momento culminante.

Mientras cu oposicion pa hopi tempo a bin ta haci wega cu henter e proceso aki di reapertura di e refineria di San Nicolas, Gobierno a sigui traha duro, haciendo un esfuerso inmensamente grandi cu a bin culmina diarazon atardi.

Aki mi tin cu menciona cu ta prome biaha cu un proceso pa reapertura di e refineria a tuma lugar cu asina hopi transparencia caminda constantemente Minister encarga, ing. Mike de Meza, a informa Parlamento riba e desaroyonan cu tabata tumando lugar, e esfuerso grandi cu e delegacion concerni, tabata haci den e proceso aki.

Ta na su lugar nos felicita na prome lugar, pueblo di Aruba cu e gran logro aki, ya su sin e sosten di pueblo den e proceso electoral, nos ta sigur cu henter e proceso aki pa logra reapertura di e refineria, lo no tabata San Nicolas ta para dilanti di desaroyonan grandi, no solamente cu e refineria, pero otro proyectonan grandi caminda e.o. pa prome biaha den historia di nos pais, e bario grandi aki ta forma parti di e desaroyo turistico a base di varios proyecto cu ya caba ta den ehecucion y cu lo drenta den ehecucion den tempo nos dilanti.

Cu e acuerdo aki pa cu e refineria, e mudamento di waf di carga pa Barcadera y desaroyonan cu ta den ehecucion pa pariba di brug, e proyecto di Green Corridor ta haya ainda mas nificacion y e lo bira esencial den henter e desaroyonan aki cu ta tumando lugar riba nos isla.

Sinembargo e transformacion di nos pais ainda no a keda cla, ya cu tur caminda por mira con ta trahando duro na eleva e balor di e producto turistico, tanto pa nos bishitantenan, pero tambe na nos propio hendenan y diarazon merdia a keda demostra un biaha mas cu Gobierno di AVP ta sigui cumpli cu pueblo y transformando un pais cu tabata den problemanan serio, den un pais prospero c’un desaroyo visibel pa tur hende,” Parlamentario Melvin Tromp ta declara.



Presupuesto 2017 a keda entrega na Parlamento

"Nos a demostra cu nos por domina e sistema di presupuesto y na tempo!"

Segun Minister Bermudez



PA prome biaha den historia diaranson atardi Gobierno a entrega un presupuesto completo na Presidente di Parlamento. Ta trata aki di e presupuesto di pais Aruba pa aña 2017 hunto cu otro presupuestonan manera di Raad van Advies, DOW y TPF.

"E presupuestonan chikito aki cu den pasado hopi biaha a keda entrega laat, e biaha aki a wordo entrega tur hunto y esey ta duna mi un sentimento di satisfaccion hopi grandi", asina Minister Bermudez a expresa despues di e reunion cu Presidente di Parlamento.

Segun Minister di Finanza pa basta luna caba ta trahando rib'e presupuesto aki y sigur durante e ultimo simannan e trabou a bira mas intensivo.
"P'ami tambe e tabata hopi importante pa demostra cueste loke cueste cu nos por haci esaki ya cu den e ultimo decadanan esaki no tabata sosode. Mi ta hopi contento y satisfecho cu nos a logra", asina e mandatario a bisa.

Diaranson Gobierno a bira doño di su propio refineria, ademas tin otro desaroyonan importante tambe cu ta tumando luga actualmente cu CITGO, esaki sigur ta hopi importante pa tene na cuenta ora ta trata e presupuesto di pais Aruba.

Segun splicacion di Minister Bermudez, asina cu e actividadnan aki inicia, lo tin un bista mas concreto rib'e efecto cu esaki ta trece cu ne, con e ta afecta nos economia y e entradanan di Gobierno.

Na mes momento ora cu lo trata e presupuesto di 2017 den Parlamento prome cu fin di aña, e mandatario a indica cu tambe lo entrega un nota di cambio pa actualisa e presupuesto di aña 2017 y percura cu esaki tambe ta al caso y actualisa.

Consecuentemente e aña aki ainda lo entrega un presupuesto supletorio pa ahusta y actualisa e presupuesto actual di aña 2016 pa inclui e efecto di rehabilitacion di e refineria. Mientras tanto Parlamento lo tuma e debido tempo p'asina studia e contenido di e presupuesto 2017, haci pregunta y asigna un fecha pa su tratamento den un reunion publico.

Minister Bermudez ta gradici tur esunnan cu a comparti y contribui den e esfuerso colectivo aki. Specialmente na nos Gobernador, sr. Fredis Refunjol cu na un forma diligente a procesa e presupuestonan y a haci cu nan por a keda entrega na tempo.

Firmamento di contracto nobo cu AVF

DESDE 2012, AZV y AVF (Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten) a haci palabracionnan cu otro pa inicia un trayecto unda calidad y eficiencia di cuido di fisioterapia pa e aseguradonan di AZV ta prevalece.
E tempo ey a haci palabracionnan tambe rib'e forma cu lo midi calidad di cuido cu ta wordo duna. Ambos partido tabata di acuerdo cu ora calidad ta insuficiente mester por actua y ora calidad ta di nivel halto mester por honra esaki.

Den e contracto entre AZV y e fisioterapistanan ta regla pa (hopi) añanan caba cu e guia cu tin cu wordo uza ta e guia di KNGF (Koninklijk Nederlands Genootschap voor Fysiotherapie), cual guia riba algun punto a wordo adapta na e situacion di Aruba.
Den e guia tin describi e manera con cierto keho (sintoma) tin cu wordo trata y tambe cuanto sesion lo ta necesario pa trata e keho. E mesun guia di KNGF ta wordo uza awendia ainda.
Na aña 2013 a continua cu un trayecto pa yega conhuntamente na tarifanan nobo y "**kostenconform**". Un trayecto cu a resulta positivo y cu te cu awe a keda continua.

Pues e contracto pa aña 2016 entre AZV y AVF ta e continuacion di e plan manera tabata proponi for di aña 2012 - unda no solamente ta ilustra e calidad di cuido di fisioterapia - pero tambe ta percura pa haci ahustacionnan unda cu ta necesario.
Algun cambio den e contracto di 2016 ta referi e ehecutacion di audit bou di e fisioterapistanan unda un profesional lo bishita nan pa evalua si e cuido cu ta wordo duna na nos aseguradonan ta cumpli cu e exigencianan defini den e contracto aki. Meta ta pa standarisa e manera di duna cuido.



Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen (MEP):

Gobierno di Mike Eman haciendo abuso cu pueblo di San Nicolas



DEN e ultimo dianan hopi hende di San Nicolas y becindario ta acercando Parlamentario mr. Juan **"Ady"** Thijsen cu un problema di falta di servicio di impuesto na San Nicolas.

T'asina aki cu desde un algun tempo hopi hende, y vooral nos grandinan, ta sufri pasobra Gobierno no ta duna e servicio di reglanan, papelnan y cobransa di impuesto y ciudadanonan tin cu acudi na Savaneta y mayoria di bes toch ta wordo manda pa oficina Central di Impuesto na Playa.

Esaki ta sosodiendo husto den un temporada cu Gobierno ta sutando ciudadanonan cu aanslagnan di belasting.
Segun Parlamentario Thijsen, e persona ta enfrentado varios problema:

1. Factor Tempo, tur e bay bin ta tuma hopi tempo y hopi hende tin compromisonan importante na cas manera cushina pa nan mes, pa muchanan y pa hende grandi den famia;
2. Factor Financiero, di un banda gasolin ta cara pero hopi no tin transporte propio y ta uza transporte publico y esaki ta tin consecuencia pa carteranan cu no ta mucho yen.
Sin papia mes di esnan cu ta bay na pia normal y awor ta enfrenta gasto y no tin placa pa transporte;
3. Factor Salud Gobierno ta forsa e pueblo pa ta den e solo cayente cu actualmente ta masha calor mes. Ta bin acerca e factor di stress ora bo ta wordo manda di cashi pa muraya.

Parlamentario mr. Juan **"Ady"** Thijsen ta spera cu Gobierno tuma nota di e problema aki y bin cu solucion riba termino cortico pa alivia e sufrimento di habitante di San Nicolas y becindario.

Loketnan di WEB na Balashi habri diasabra awor 3 di september

DEN su esfuerso pa reduci rijnan largo durante e dianan prome cu e ultimo dia di pago pa e proximo cuenta di awa, WEB ta habri su loketnan diasabra awor 3 di september.

Di 9'or di mainta pa 1'or di merdia clientenan lo por haci pago, pero tambe lo por haci peticion pa conexion of simplemente haya informacion. E unico servicio cu no ta obtenibel diasabra ta haci peticion pa un areglo di pago.
Na augustus ultimo, WEB pa prome biaha a habri su loketnan riba diasabra.

A haya bon reaccion di clientenan y esey a pone cu lo ripiti esaki tur luna, e diasabra prome cu e ultimo dia di pago di e proximo cuenta di awa. E team di departamento di servicio na cliente ta yama clientenan bon bini diasabra awor 3 di september.

Persona ta cay y herida su mes banda di caminda na Cumana



DIARANSON anochi, Central di Polis ta ricibi yamada cu tin un persona benta banda di Centro di Jehova na Cumana y no ta reacciona.

Polis a presenta n'e sitio y topa cu e victima cu tabatin un kap na cabes. A pidi presencia di ambulance pa atende cu ne. No tabatin señal di uzo di alcohol. Mas bien, el a perde forsa y herida su mes.

E intencion tabata pa awe

Lo a tuma lugar un retreat, cu tur Minister y Parlamentario di AVP

Pero a keda cancela

E intencion di dirigencia di AVP pa organisa un otro retreat cu tur Minister y Parlamentarionan di AVP, pa discuti tur, pero tur diferencia di opinion cu por tin den partido.

Pa na final sali cu un solo opinion, mirando cu falta un aña pa eleccion y si AVP bay eleccion den e situacion cu nan t'aden actualmente, cu maske a logra reapertura di e refineria, AVP lo no bay dilanti den voto.

Encuestanan haci a confirma esaki tambe, esta cu AVP no ta den su mihor momento, cu manera bisa apesar di e logro di e refineria, tin demasiado conflicto den e partido, cu no ta faborece e partido.
A dicidi di organisa un retreat cu e meta, pa discuti tur, pero tur diferencia di opinion y esun cu mas ta pisa, t'esun di Minister Otmar Oduber, kende hopi ta considera di ta traha masha duro, pero internamente, pa motibonan desconoci, lo ta hayando oposicion fuerte, cu den pasado e mesun corant aki a califique como un problema di luho.

Tur esaki ta yuda fortifica mas ainda oposicion, cu ta sinta wak e pelea interno aki, unda dirigencia di AVP mes no ta haci nada, cu excepcion di e convocacion di e retreat aki, pero cu den curso di ayera a keda posponi, pasobra dirigencia di AVP kier pa tur Minister y tur Parlamentario ta presente.

E.o. di acuerdo cu nos informacion, Minister Mike de Meza a biaha pa exterior y lo ta bek otro siman y asina tambe tin Parlamentario di AVP den exterior, e.o. drs. Rene Herde y Marlon Sneek.
Kier men, pa fin di otro siman ta di spera cu e retreat aki lo por tuma lugar, cu e meta sea ta kibra of ta sali cu un partido cu tur nanishi den un solo direcccion.

RvA reaccionando riba declaracion di Minister Otmar Oduber

CU gran decepcion, Conseho Consultativo (Raad van Advies) a tuma nota di declaracionnan di Minister di Turismo, Otmar Oduber durante tratamento di e concepto di ley pa regula acomodacionnan All Inclusive den Parlamento di Aruba dia 24 di augustus ultimo.
E declaracionnan aki ta ensera e.o. cu sr. Rik Timmer lo t'e representante di AHATA den Conseho Consultativo y cu p'e motibo aki e conseho di Raad rib'e concepto di ley menciona lo tabata negativo y na interes di e empresa na unda sr. Timmer ta traha.

Conseho Consultativo ta considera cu e declaracionnan aki no solamente ta un insulto p'e miembro concerni, pero tambe pa henter e Conseho mirando cu e ta un insulto rib'e capacidad, independencia y imparcialidad di tur miembro.
Ta miembro di Conseho Consultativo no ta un funcion full-time y pa tal motibo por spera cu miembronan ta eherce otro funcionnan.
Di un banda esaki tin un gran bentaha: E miembronan ta para cu ambos pia den comunidad y no ta duna conseho for di un toren di ivoor.
Di otro banda e otro funcionnan aki por resulta den un conflicto di interes of por crea e apariencia cu lo por tin un conflicto di interes.
P'e motibo aki Conseho Consultativo tin un set di regla y palabracionnan cla pa contra aresta (e aparencia di) conflicto di interes.

Di e forma aki tin un transparencia completo pa locual ta trata e otro funcionnan di e miembronan, mira e website www.rva.aw bou di 'Raadsleden'.
Alabes, un miembro di Raad no ta participa na reunion y decisionnan riba topiconan cu directa- of indirectamente ta tok'e personalmente of na unda e ta envolvi como representante.
Un anotacion di esaki ta wordo haci den e notulen di e reunion concerni. Esaki a resulta cu e.o. sr. Timmer a disculpa su mes y no a participa n'e reunionnan rib'e concepto di ley menciona y no tabata envolvi den e proceso pa yega n'e decision.

E proceso pa yega na un decision den Raad ta tuma lugar a base di un preparacion y investigacion profundo y na unda Raad ta haci tur su empeño pa yega na un acuerdo entre e miembronan y consensus pa cu e decision.
Asina ta descarta e posibilidad cu decision di un miembro so ta prevalece.

E miembronan di Raad ta wordo escogi di un forma cuidadoso y cu tur transparencia.
Na momento di nan nombramento ta conoci cua t'e otro funcionnan cu nan ta eherce.

Cumpli cu su tarea constitucional, cu ta ensera entre otro mira conceptonan di ley di un forma critico, no ta facil, pero di suma importancia den e estado di derecho democratico. Conseho Consultativo ta consciente cu no ta tur hende por anda cu critica y tambe cu no ta tur hende sa e funcion, posicion y importancia di Conseho Consultativo.

Di personanan cu no tin di haber cu gobernacion por spera esaki posiblemente y expresionnan asina, aunke con inhusto y incorecto nan por ta, mester wordo laga pa locual nan ta: Afirmacionnan infunda y robes.

Di gobernantenan, sinembargo, expresionnan asina ta inaceptabel. Cu expresionnan asina ta wordo acepta dor di algun representante di pueblo cu aprobacion, ta sumamente tristo.
Relacionnan den gobernacion ta wordo poni asina inecesariamente na peliger y esaki no ta faborece un bon ehecucion di e proceso legislativo y bon gobernacion.
Sinembargo, Conseho Consultativo lo sigui haci su empeño pa cumpli cu su tarea constitucional, cu tur independencia y imparcialidad, cu e unico meta pa yega na leynan corecto y di bon calidad.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Un total di 68 studiante a start cu e programa "Academic Foundation Year"

Na Universidad di Aruba



DIAHUEBS 1 di september ultimo Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna inicio oficial na e programa **"Academic Foundation Year"** na Universidad di Aruba.

E titular di enseñansa ta contento di mira 68 studiante cu a start cu e programa special aki y cu tur ta entusiasma cu e trayecto nan dilanti. E programa ta orienta riba enseñansa superior y ta brinda e studiantenan oportunidad di explora, amplia nan conocemento y traha riba nan habilidadnan academico prome cu haci e transicion pa un estudio den enseñansa superior.

Recientemente, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a anuncia cu Ministerio di Enseñansa a pone fondonan adicional disponibel pa amplia e cantidad di cuponan pa e programa Academic Foundation Year na Universidad di Aruba.



E titular di enseñansa ta contento cu a yega na un acuerdo cu Universidad pa redobla e capacidad di e programa p'asina mas studiante cu tin e interes y necesidad por beneficia di esaki.
E punto di salida di e mandatario ta cu mester brinda studiantenan cu a mustra interes e oportunidad pa participa.

Minister Hooyboer-Winklaar ta enfatisa cu ta nos deber y responsabilidad pa crea e condicionnan necesario pa un grupo mas grandi di studiante tin acceso na e programa aki.

E **"Academic Foundation Year"** ta un iniciativa di Universidad di Aruba hunto cu Ministerio di Enseñansa di Aruba y cu sosten financiero di Ministerio di Enseñansa di Hulanda.
E programa ta enfoca riba studiantenan cu a finalisa HAVO, VWO of MBO.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta sumamente contento cu e proyecto aki a bira realidad mirando cu e ta convenci cu e programa aki lo por contribui na un miho conexion y miho rendimento den enseñansa superior.



Minister Hooyboer ta indica cu ta constata cu tin hopi factor cu ta stroba nos studiantenan ta exitoso den nan estudio y un di nan sigur ta e parti di preparacion y orientacion academico.
Tin hopi studiante cu tin duda den kico nan bay studia y/of no ta sinti nan mes cla pa tuma e stap pa bai enseñansa superior.

Minister Hooyboer-Winklaar ta kere cu e programa aki lo facilita e hobennan cu e guia, conocemento y competencianan necesario pa nan haci e stap mas sigur pa un estudio avansa.

Minister Hooyboer-Winklaar kier a desea tur e studiantenan hopi exito cu e programa y ta spera cu nan saca lo maximo di e experencia aki.

Encuentro di Hoben (EHH) Aruba ta invita hoben y mayornan pa asisiti na nochi di informacion

EHH conoci como Encuentro Hijos e Hijas of Encuentro di Hobennan lo tin un anochi di informacion. EHH ta un programa internacionalmente conoci como Youth Encounter, cu na Aruba ta forma parti di e programanan di Fundacion Pro Famia Felis. Durante e anochi di informacion lo splica un poco di e historia di EHH, lo sera conoci cu algun miembro di e ekipo di EHH cu ta dirigi un fin di siman di encuentro y lo scucha kico ta e metanan cu EHH kier logra pa cu e hoben di Aruba.

Encuentro di hobennan su metanan ta dirigi riba e hoben. Kico nan kier logra den bida, si nan ta contento ken nan ta, pa nan ta conciente di ta un hoben responsabel, di tin un bon relacion cu su mayornan y pa nan ta consciente cu nan ta un yiu di Dios.

Prinicpalmente EHH ta traha riba e relacion familiar manera e nomber di e fundacion mes ta bisa: “Pro Famia Feliz”.

Temanan duna durante un fin di siman di EHH no ta topiconan usual cu nos ta custumbra di scucha na radio of lesa den corant, manera adicion, sexualidad, criminalidad, etc.

Pa cu esaki tin instancianan profesional cu ta informa y guia e hobennan aki. Mas bien ta trata aki di topiconan simpel cu den bida nos no ta tuma tempo n’e cosnan aki y kico ta nan nificacion.

E bunita di EHH ta cu e hoben cu a participa caba durante un fin di siman di EHH anteriormente ta dirigi e encuentro dor di sigui un programa special. Pues e ta un programa di hoben pa hoben den comunidad. EHH ta pa tur hoben cu kier conoce y descubri mas di su pontencial y kier ta un miembro activo y participativo den famia.

Tur hoben cu tin 15 te 23 aña por participa, mientras cu nan ta biba serca nan mayornan y no tin yiu pues nan mes no ta mayor ainda.

Fecha di proximo EHH lo t’e fin di siman di 9, 10 y 11 di september 2016.
Nos ta wardabo, hoben hunto cu bo mayor(nan) sin falta n’e anochi di informacion!
Pa mas informacion tocante EHH por tuma contacto cu Patrick of Setty Christiaans na telefon di cas 585-6964 of na celular, Patrick na 593-4522 y Setty na 592-2170.



Circle K di Universidad di Aruba ta anuncia

E progreso di baby Rose-Marie Kock



CIRCLE K di Universidad di Aruba ta contento pa anuncia e progreso di Rose-Marie Kock.

Den februari, Circle K di Universidad di Aruba a organisa un proyecto pa recauda fondo pa Rose-Marie p'asina e por yega na un miho cuido. E proyecto tabata e March of Dimes cupcake sale, cu tabata un exito total y a logra haci un donacion grandi na Rose-Marie.

Rose-Marie ta un baby cu a nace cu retraso motorico y na 3 aña di edad ainda no por a cana ni papia. Rose-Marie Kock ta actualmente canando riba su mes, siguiendo therapie y logopedie semanal.

Aunke cu Rose-Marie ta mehorando semper e lo tin un trayecto su dilanti.

P'esey Rose-Marie ta bayendo Colombia pa haya un di dos opinion y, ademas, ta den proceso di busca un doctor ortopedico.

Circle K di Universidad di Aruba, Rose-Marie Kock y mayornan kier a duna danki un biaha mas na tur esun nan cu a aporta na e proyecto aki tambe na tur esun nan cu a haci e proyecto aki posibel.

Si ta desea pa sigui e journey di Rose Marie esaki ta posibel via e pagina di Facebook "Rose's Journey".





Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Introduccion di e combersacion encuanto bullying ta yuda reduci ocurencia

Presentacion di resultadonan di proyecto anti-bullying

NA aña 2000 Telefon pa Hubentud a cuminsa cu su proyecto anti-bullying, esta anti-termento, cual den transcurso di añanan a sigui desaroya di un programa p'afo di scol pa un programa apto pa uzo cu e triangulo di e scol, esta e docente, e hoben y e mayor.

A logra drenta ocho scol piloto hunto cu Centraal Bureau Statistiek (CBS) pa introduci e programa. CBS a midi e situacion prome cu a cuminsa cu e proyecto, y despues cu a cera e periodo piloto y e resultadonan ta papia pa nan mes.

"E programa aki a haci "bullying" un topico cu ta "bespreekbaar", pues cu por papia abiertamente encuanto di dje y a yuda den su prevencion. E resultadonan di CBS ta mustra cu e efectonan di e programa ta significante. Pa medio di aplicacion di e proyecto anti-termento na e scolnan a mira un reduccion di mas of menos 22% den e cantidad di studiante cu ta haya nan mes den situacionnan di termento", Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a declara.

Ministerio di Enseñansa ta un di e instancianan cu a yuda den financia y facilita e programa pa su entrada den scolnan y Minister Hooyboer-Winklaar ta contento cu e efecto y impacto di e proyecto. E mandatario ta boga y ta sostene e expansion di e proyecto cual ta bay wordo ofreci proximamente na tur scol basico.

Telefon pa Hubentud a diseña e proyecto cu e meta specifico pa "pak aan", preveni y soluciona e situacion di termento bao di muchanan y hubentud cu den algun caso por mira cu e ta sigui crece y bira un situacion structural, y traumatico.

Un elemento hopi importante di e proyecto ta e oportunidad y e ocacion cu e ta brinda pa habri e combersacion encuanto di bullying. E ta un tema hopi delicado cu hopi hende no por of no kier papia di dj'e, tin hende cu ta sinti nan hasta "aangesproken" cu nan no ta haci suficiente pa preveni of resolve e situacionnan envolviendo bullying.

"E programa di Telefon pa Hubentud ta yuda kita e drempel aki, y ta encurasha e combersacion, y envolvimento pa yega na solucionnan; e ta duna espacio pa studiantenan expresa nan mes y ta duna instrumentonan pa contribui na minimalisa bullying", Minister Hooyboer-Winklaar ta agrega.

E resultadonan di e sondeo di CBS ta mustra pues cu algo efectivo por wordo haci contra bullying, y e programa ta disponibel pa tur scol uza. Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu apesar di programanan por pasa cu bullying ta sigui existi, y no solamente na scolnan, pero tambe na trabao, y esaki ta pasa pasobra hopi biaha, segun estudionan, e actornan envolvi no sa kico pa haci. E responsabilidad pa actua ta keda schuif entre cabesante, maestro y schoolbestuur, y hopi biaha ta wak tambe cu tin miedo pa keda envolvi.

"E proyecto di Telefon pa Hubentud duna e instrumentonan kico por haci pa crea un ambiente unda cu bullying no por sigui biba", Minister Hooyboer-Winklaar a conclui bisando.







Partido MEP ta celebra
Dia di Prensa den un ambiente ameno

"Meta principal di prensa ta pa duna informacion y Aruba mester di hopi infomacion"





DIARAZON mainta, partido MEP a celebra Dia di Prensa, cu tabata ayera 1 di september, hunto cu prensa invita durante conferencia di prensa den un ambiente ameno unda cu sra Evelyn Wever-Croes a cuminsa na felicita y gradici prensa p'e labor importante cu nan ta eherce den comunidad pa brinda informacion na un manera eficaz.

Despues a brinda e prensa presente un desayuno y na final MEP a entrega un bunita obsekio na cada un presente.

"Prensa den cada pais ta wordo considera un pilar pa garantisa democracia di un pais. Y democracia ta locual nos ta kere aden cu ta trece bienestar pa un pueblo.

Libertad di prensa ta un derecho fundamental cu aki na Aruba nos tin cu protehe. Nos no a conoce e libertad aki semper. Y ainda tin pais cu no conoce libertad di prensa.

Na Aruba nos tin e dicha y e bendicion pa por tin e libertad di prensa. Y prensa y tambe nos comunidad mester respeta esaki.

Gobierno, ciudadano y institutonan mester respeta e libertad di prensa y duna prensa espacio p'asina cada miembro di prensa por haci su trabou na un manera corecto segun su consenshi na un mihor manera. Un Prensa obhetivo lo logra esaki", lider di MEP, Evelyn Wever Croes a bisa.

Den su discurso, Evelyn Wever-Croes a felicita tur esnan cu ta labora den prensa. Alabez el a gradici cada miembro di prensa pa nan trabou y dedicacion, bisando cu no ta tur ora por ta di acuerdo cu otro.

Pero esey ta nifica cu nos tin libertad den prensa contal cu e wordo haci den un forma respetuoso y nos por sigui cu e mes un meta cu ta hiba e pais padilanti.

"Meta principal di prensa ta pa duna informacion y pais Aruba mester di hopi infomacion", sra Wever-Croes a bisa.

Sra Evelyn Wever-Croes a termina ta duna un danki na tur presente y ta desea tur miembro di prensa hopi exito cu tur e trabaonan cu tin nan dilanti.

"Nos ta bay drenta un aña di campaña cu nos por bisa cu lo trece retonan adicional pa prensa.

Un biaha mas mi kier a felicita y gradici di curazon cada miembro di prensa p'e cooperacion na nos partido y pa nos cu ta den Parlamento p'asina nos mensahe por yega serca e pueblo.

Sin prensa nos mensahe no ta yega. Pabien y sigui defende e libertad di expresion cu nos tin awe", sra Evelyn Wever-Croes ta termina bisando.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Celebracion di *"Luna di Enseñansa"* ta cuminsa cu nominacionnan pa Appel di Oro 2016

Premio Nacional di excelencia den enseñansa

MINISTERIO di Enseñansa y Departamento di Enseñansa ta anuncia cu e formularionan pa registra nominacionnan pa personanan cu dedicacion y pasion pa enseñansa pa un premio "Appel di Oro 2016" ta disponibel rib'e website www.ea.aw/appeldioro.

E premio nacional di excelencia den enseñansa ta un di e elementonan cu ta duna realse na e celebracion di "Luna di Enseñansa".

Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar ta invita comunidad henter pa acudi rib'e website y yena e formulario di nominacion te cu dia 19 di september. E mandatario ta splica cu un biaha mas lo tin reconocemento di esfuersonan excelente den seis categoria, cual ta Proyecto Escolar, Maestro, Dirigente, Actor di Sosten, Lifetime Achievement Award, y Newcomer of the Year.

"Kende cu ta haya cu nan conoce un persona trahando den enseñansa cu pa un of otro motibo ta merece un reconocemento pa nan esfuersonan excelente por yena e formulario pa nomina e persona", e titular di enseñansa a laga sa.

Despues cu Departamento di Enseñansa ricibi tur e nominacionnan lo cuminsa e proceso di coleccion di datonan y seleccion pa yega na scoge e ganadonan.

Na 2015, a ricibi mas di 60 nominado y ta conta cu e aña aki lo surpasa 100 nominado como cu e oportunidad pa registra un nominacion online ta facilita mas participacion. Luna di october ta dedica como Luna di Enseñansa y lo tin varios actividad y evento, ademas di e premiacion Appel di Oro; esakinan ta wordo anuncia den luna di september.

E premio nacional a haya un acogida grandi aña pasa, y ta spera ainda mas entusiasmo rond di e proceso e biaha aki. Luna di Enseñansa lo clausura riba dia 28 di october cu un evento special cu entrega di Appel di Oro den e diferente categoria.

Minister Hooyboer-Winklaar ta entusiasma cu e programa special pa Luna di Enseñansa, e preparacionnan ta den un fase avansa caba, y e mandatario lo anuncia e diferente actividad den e proximo simannan.







Na caminda pa Caribbean Sea Jazz Kool & The Gang, Serghio Jansen y Li

UN di e artistanan grandi cu lo presenta durante Caribbean Sea Jazz Festival e aña aki ta Kool & The Gang. Cu mas di 70 miyon di album bendi rond di mundo, y cu una carera cu a gana disconan di platino pa tres generacion, e banda aki apenas mester di introduccion.

Forma originalmente na aña 1964, e grupo aki a influencia e cara y e prestigio di e generonan di R&B, Soul, Funk y Disco considerablemente durante un lapso di tres generacion. Despues di un carera di 45 aña, cu nan a ricibi dos premio Grammy, shete American Music Awards y tambe 30 Top 10 hits.

Cualkier epoca lo trece nostalgia, Kool & The Gang ta manera un himno clasico y lo por canta y baila hunto cu ne. Si ta trata di "Ladies Night", cu bo kier a "Cherish the Love you have" of simplemente tin un "Celebration" simpel manera antes, Kool & The Gang ta bai tey pa trece ambiente.

Awendia, Kool & The Gang no a perde nan toke di oro, di cual gran parti di e grupo ainda ta sigui ta un miembro original.
E rumannnan Bell e drummer George Brown y saxo alto Dennis Thomas ta sigui den e carera ainda, y nan a asocia nan mes cu un grupo amplio di excelente musiconan.
Nan exito sin precedente como grupo y años di experiencia ta garantisa un presentacion inolvidabel, y abo ta invita pa celebra bek den temponan bon.

Den edicion especial aki di The Caribbean Sea Jazz Festival nos ta orguyoso di por presenta e show iconico aki, cu ta demasiado bon pa perd'e.

Hunto cu artistanan international mane Kool & The Gang Caribbean Sea Jazz Festival ta presenta nos artista local tambe mane Serghio Jansen y Live Xpressions

Serghio Jansen ta un musico di nivel mundial, educador musical, compositor cu a gradua di Berklee College of Music.
Despues di a gradua Serghio a muda pa New York unda ela toca na e legendario club "Blue Note Jazz Club". Serghio ta un guitarista virtuoso.
Su solonan di guitara ta electrificante y totalmente liber y nobo cada bes.
Su expresion riba guitar ta refleha un dominio tecnico halto di e instrument aki.
Serghio su meta ta pa duna Aruba mas reconocemento internacional rib'e tereno musical. Na su edad hoben, ya ela graba mas di 10 album/CD internacional.
Y t'ey un biaha mas presentando na Caribbean Sea Jazz Festival.

Un otro banda hoben y talentoso cu lo presenta durante Caribbean Sea Jazz Festival ta Live Xpressions. Un banda cu a cuminsa 3 aña pasa dor di e rumannan Jeanoir y Jean Pierre Koolman.
Den Jeanoir Koolman su mesun palabranan: "Ora nos a cuminsa nos concepto tabata mas instrumental, cu nos cuarteto/banda di 4 integrante, awendia nos tin un diferente set-up. Pa e Festival di e aña aki nos tin pensa di toca mas Pop".

Cu Jeanoir riba guitar, Pierre riba drums, Milly Hernandez riba bass, Gyslaine Helder cu vocal, Ronald Hopmans riba saxophone y Johnny Scharbaay riba piano.
"Nos tin un tonelada di influencia, pero nos banda faborito awor aki ta e banda Maroon 5. Nos tin bastante di nan cancionnan den nos repertorio. E idea di e banda den e temponan aki ta pa toca cancionnan popular cu un twist decisivo di Jazz. Esaki ta nos manera di introduci Jazz na e personanan cu no ta familiar cu ne.
P. e. un di e cancionnan cu nos ta cambia y bay den un direccion ful nobo cu n'e ta e cancion di Nirvana : "Smells Like a Teen Spirit". Nos a gusta e idea cu hende ta reconoce e cancion pero ta scuch'e den un forma totalmente diferente", el a bisa.

Mane por wak y sinti e





Festival cu ve Xpressions

aña aki Caribbean Sea Jazz Festival ta trece no solamente artistanan international, pero tambe nos artistanan local p'asina pone un ambiente total cu Caribbean Sea Jazz so por trece. Septemeber 23 y 24 ta dos anochi cu bo no por perde. Pasa cumpra bo carchi awe mes pa solomante $55,-. Carchinan ta obtenibel na Super Food, Valero Boulevard & Essoville, Plaza Book Shop, The Market at Alhambra, Cafe the Plaza, Moomba Beach, Palm Tours, Red Sail Sports & Pelican Adventures.





Arubaanse Kunstkring ta sigui celebra su 70 aña cu un

Concierto di e guitarista Venezolano Luis Enrique Quintero Santamaria

Skirbi pa: Clyde Harms

ARUBAANSE Kunstkring ta presenta Luis Quintero Santamaria, den un concierto diadomingo 11 di september na Cas di Cultura. E concierto ta cuminsa 11'or di mainta en punto. E guitarista lo no ta acompaña pa otro musico.

Luis Quintero Santamaria a toca diferente biaha caba na Aruba. Na januari 2006, el a duna un recital su so den e Marriot Grand Ballroom y un aña despues, na e mes luga, el a toca atrobe acompaña pa un ensembel di tres musico.

Na augustus 2009, mi tabatin e privilegio di scucha Quintero tambe na un concierto di Festival Nuevo Mundo di Maracaibo den e Auditorio del Banco Central de Venezuela.

Luis Quintero Santamaria a yega di toca acompaña pa e gran guitarista Arubiano Ivan Jansen. Contrario na Jansen cu ta un maestro den musica di Jazz, manera cu el a comproba cu su ultimo concierto na Cas di Cultura y cu su CD Horizonte Nobo, Luis Quintero Santamaria ta mas tradicional den su tocamento. Su programanan tambe ta mustr'e como mas clasicista y ta inclui canticanan di hopi pais Latino Americano, especialmente di su patria Venezuela.

Recientemente cu Luis Quintero Santamaria a celebra su di 35 aña como guitarista profesional, tabatin un concierto di guitara como homenahe p'e na e famoso Teatro Teresa Carreño di Caracas. Un cantidad grandi di celebridadnan mundial tabata presente pa mustra nan aprecio pa e musico Venezolano. Te hasta e gran guitarista clasico Mexicano Daniel Olmos, a participa, patrocina pa e Gobierno di su pais y e embahada di Mexico na Venezuela.

Luis Quintero Santamaria ta un fanatico di Alirio Diaz, e gran guitarista clasico di venezuela cu a muri na edad di 92 aña na juni di e aña aki. Andrés Segovia a yama



Alirio e miho guitarista di su epoca. Den su programa na Aruba na 2006 y na 2007 Quintero Santamaria a dedica "el Pajarillo" na Alrio Diaz. E ta clausura su programa di dia 11 di september cu un areglo pa guitara di e defunto Alirio.

E programa varia ta enfatisa musica di America Latino. Suite Caucasiana di Laurent Butros, Frances di nacemento; Siempre me acuerdo de ti, di e propio guitarista; Corazon que siente di Ernesto Nazareth (Brazil) y Po' de Mico di Joao Pernambuco (tambe di Brazil); Elegía di Johan Kaspar Mertz, (guitarista virtuoso di Hungria); Chopi di Pablo Escobar (no, no esun di Medellin. Esun aki ta di Paraguay); Jenny di Terry Pazmiño (di Ecuador); dos walz Quinta Anauca y De Conde a Principal di Aldemaro Romero (Venezuela); Maria Luisa, Angostura, Carota y Natalia, cuater wals di Antonio Lauro (Venezuela) y pa finalisa, Los Caujaritos di Ignacio Figueredo cu areglo pa guitara di Alirio Diaz.

Carchi pa e concierto di dia 11 di september ta obtenibel na Boekhandel de Wit y Van Dorp, Plaza Bookstore y na Superfood. Entrada pa adulto ta 30 florin. Mucha ta paga solamente 15 florin. Percura pa abo tambe ta den Cas di Cultura dia 11 di september.

UNOCA ta presenta nos musiconan local na CSJF 2016





ARUBA ta preparando pa un celebracion di Musica y Arte durante e decimo edicion di Caribbean Sea Jazz Festival. Un festival renombra den Caribe cu un ambiente unico unda talentonan musical local y internacional ta comparti cu e publico nan pasion pa musica y talento musical.



UNOCA, e fondo cultural di Aruba tin como mision pa crea participacion den plataformanan artistico y cultural, pa duna nos artistanan local plataformanan unda nan por practica y demonstra nan talento y haci esaki accesibel na nos comunidad.

Esaki ta rib'e mes un linea cu e vision di pais Aruba pa cu e maneho di cultura di nos pais.
Pa e motibo aki UNOCA lo presenta e artistanan local cu ta participa den Caribbean Sea Jazz Festival dor di co-financia nan presentacion y sigura cu nan ta haya e oportunidad di briya y comparti ecenario cu artistanan internacional.
Esaki ta di 8 aña cu UNOCA ta compromete su mes cu nos musiconan local y haci nan presentacion posibel, convenci cu esaki ta un inversion y ta sigura asina cu nos musiconan tambe ta ricibi e oportunidadnan y reconocemento cu nan merece.

Adicionalmente UNOCA ta patrocina un serie di workshop pa publico, scolnan basico y secundario durante e siman di e festival, esaki duna dor di e artistanan internacional cu lo bin Aruba pa haci presentacion den Caribbean Sea Jazz Festival.

Tambe pa envolve nos comunidad y inspira hobennan UNOCA ta pone disponibel tickets pa studiante na balor di Afl. 10.00 pa hobennan te cu 17 aña. E tickets nan aki ta obtenibel na UNOCA. Mester nota cu hobennan menor di edad mester ta acompaña pa un adulto pa por drenta e festival.









Durante e conferencia di prensa e organisador di CSJF, Sr. Erik Jan Eman a presenta e line up di artista y bandanan local pa september 23 y 24: Serghio Jansen, Bonarriba & Croeze, Franklin Granadillo Jazz Orchesta, Frankie Janga, Live Expressions, Carlos Bislip Caribbean Combo cu participacion di studiantenan, Jemm's Prince Tribute y Fuente lo entretene tanto publico local y bishitante cu presentacionan unico pa cual nan tin varios luna ta prepara.

Durante e conferencia di prensa diferente artista a comparti nan experienca tocando den CSJF den añanan anterior, por a sinti nan orguyo di por participa den e festival, toca pa nan pueblo y tur e bishitantenan di exterior cu ta bin Aruba specialmente pa e festival aki.
Tambe nan a invita henter e comunidad di Aruba pa bin apoyanan, disfruta di e tremendo show cu nan tin prepara y biba hunto cu nan e experiencia aki.

Pa mas informacion di CSJF, nos artistanan local y otro proyectonan cultural por bishita UNOCA ARUBA riba Facebook of @unoca riba instagram.
Contact: Ana Maria Ramirez | info@gethoohoo.com | +297 5941933.

Mad Max & *Easy Racing* a bolbe arasa cu premio durante caredanan di *One Cool Summer 2016*









SIMAN pasa diaranson a cuminsa cu e caredanan di One Cool Summer 2016 riba pista di Palomarga y a bin termina den oranan di dialuna marduga.
No ta nada nobo of diferente cu Mad Max & Easy Racing semper ta baha super bon prepara y cu tur su coredornan ful di focus pa ta den e "winner circle" y e biaha aki no tabata diferente atrobe. Tres dia a core e categoria di Jr Dragster y tambe 4 categoria di brommer cual Mad Max & Easy Racing tabata super bon representa den TUR!

Diahuebs rib'e prome dia di careda den e categoria di Jr Dragster Celine Fingal a titula Campeon y Reggie Eduarda Sub-Campeon.
Diabierna despues cu durante round di qualifying tabatin accidente di auto cu a laga pista basta sushi, a opta pa para e careda di e dia ey y move pa diadomingo.
Diasabra a core e categoria di Jr Dragster cual Christine Fingal a titula Campeon y atrobe Reggie Eduarda Sub-Campeon. Tambe y e dia ey a core Super Comp Bike, cual tabata un "all Mad Max & Easy Racing finals" unda Jayson G cu su Destroyer Hayabusa ta titula Campeon y Norwin "the rookie" Dania como Sub Campeon.
Diadomingo a continua cu e race schedule di diabierna y den e categoria di Quick 32 bike Cederic "On Fire" Maduro a titula Sub Campeon.

Nos kier a sali yama un danki grandi di curason na nos famia cu a soporta nos tur e dianan largo fo'i cas y laat pa por a prepara e vehiculonan pa nan por tabata ful race ready.
Na nos fanaticonan cu a pasa bishita nos na pista y mustra nos nan sosten.
Nos no por lubida nos Sponsor Kendall Motor Oil pa e tremendo azeta di motor, Weng Kee Super Market y Adrian Winterdal pa yuda nos cu su scooter.
Ta di remarca cu durante OCS 2016 Mad Max & Easy Racing a bay cas bek cu 7 trofeo!



Fundacion Chumaceiro a haci bishita di cortesia na Gobernador di Corsou

WILLEMSTAD – Despues di e ceremonia di desvelo di e bòrchi cu nòmber di Norman Chumaceiro den haf di Corsou na Westwerf, na mesun tempo a introduci un bida riba e aporte di Norman Chumaceiro na economia di Corsou.

Siman pasá un delegacion di e fundacion a bishita Gobernador Lucille George-Wout caminda sra. Ilse Palm-Chumaceiro, yiu di e pionero comercial a entregá Gobernador e buki den compania di srs. Frank Elenburg, Jaime de Sola, Ben Rosheuve y Henry van der Kwast.



Huez a dicta sentencia aki 3 siman den e caso di 2 agente policial

E Polisnan a maltratá un cuidadano malamente

WILLEMSTAD - Corte di Promé Instante a trata diarazon dia 31 di augùstùs e caso di e 2 agentenan policial Jefferson Alberto di 45 aña y Tyson Castillo di 31 aña di edad, kendenan a maltratá e cuidadano S. Coffi malamente.
E dos Polisnan aki den principio tabata pèrtenecé na Warda di Polis di Otrobanda y tabata dia 27 di sèptèmber 2015 cu e maltrato a tuma lugar.

Mester haci distincion entre e caso di dia 27 di sèptèmber na Panamá cu e mesun víctima aki, anto e maltrato den cel dia 9 di òctober.

E maltratonan tabata den forma di moketa den pecho y vários otro parti di su curpa, pero pió ainda ta skòp y slanan di klòp den cara di S. Coffi na altura di su wowo y frenta. Como tal e víctima a keda mal blausá, anto rason pa hopi publicidad den prensa.
Un otro acto hopi condenabel cu e duo Polis aki a cometé ta cu a spùit gas den cara di e víctima, siendo cu e tabata di boei.

Polis Castillo aparentemente lo a maltratá S. Coffi despues di a caba di arest'é, miéntras e tabata den cel.
E drama aki a cuminsá despues cu un dama a haci denuncia di a pèrdè partinan di su baiskel den e sentido cu ta S. Coffi lo a hòrta nan bay kuné.
P.e. e dama a argumentá cu e tirenan di su baiskel pa rasonnan inexplicabel a resultá na baiskel di S. Coffi.
Polisnan a sali p'e caso aki den e bario Panamá den Otrobanda y a bin reis riba e víctima S. Coffi, caminda entre e polis Alberto y e víctima a surgi un intercambio di palabra y cu e Polis lo a yama S.Coffi payaso, pero e persona aki na su turno a rechasá, bisando cu t'e Polis mes t'e payaso.

Alberto a rabia masha pisá mes y a dal S. Coffi benta abou na suela, sigui pa un serie di moketa y klòp na curpa di e víctima.
Hasta yegando na poli, e agente policial Jefferson Alberto a bati e víctima sin misericòrdia.
Den sala di Corte e polis Alberto tabatin un otro version, esta cu el a yama S. Coffi enbèrdad payaso, pero ta pasobra esaki a cuminsá ta comportá straño, un bes den presencia di su amigonan.
Pero ainda a sosodé cu un otro agente policial cu yama Tyson Castillo tambe a maltratá e mesun víctima aki, pero tabata dia 9 di òctober.

Aki e maltrato a cuminsá despues cu Polisnan a mira e víctima riba e caya Pater Euwensweg rumbo pa Marchena. Pero aki ta Tyson Castillo a bula baha for di auto riba e víctima.
Pa loke t'e declaracionnan cu a subi mesa, e Polisnan a rechasá categóricamente.
Fiscal mr. Hato Willems claramente a demostrá di kier castigá ámbos Polis severamente y pone nan carga cu e consecuencianan di nan mal comportacion.
Como tal por lo pronto no kier mira ningun di e dos Polisnan aki den servicio di Polis.

Fiscal a pidi pa Tyson Castillo 6 luna di prison y 3 aña fuera di servicio y pa Jefferson Alberto un castigo di prison di 18 luna y 5 aña cu e último aki lo no por ehercé e trabou di Polis.
Huez señora mr. van den Endena a keda di lo dicta sentencia aki 3 siman.

Varios detencion a cai....

Preso asesiná tabata condená na bida largo

POINTE BLANCHE - Autoridadnan policial a arestá varios preso como sospechoso di tabata envolvi den asesinato di e preso Omar Jones, kende tabata sintando castigo di bida largo den prison di Sint Maarten.
Relacioná cu e asesinato Ministerio Publico a informá cu nan a arestá varios preso y a confiscá e arma di candela cu e pistolero a usa pa mata Jones.

Manera nos a informá ayera tabata den oranan di mainta ora e noticia a plama manera un candela na Sint Maarten cu un preso a tira Omar Jones mata.



Omar Jones tabatin 38 aña di edad y el a muri a consecuencia di varios impacto di bala.

Inmediatamente despues di e asesinato autoridadnan a inundá e prison en busca di e arma maton y posibel sospechosonan.
Durante e búskeda cu a sigi a confiscá varios pida-pida cos ilegal entre nan hasta un G-String cu muhernan nudista ta usa durante show. Pero e gran pregunta mes tabata: Ki mishi un arma di candela den prison?

Porcierto cu for di siman pasá autoridadnan a tende cu tabatin arma ta circulá den prison, pero a listra extensamente sin haña arma.
E difunto hunto cu su compañero pistolero Carlos Richardson ta sintando castigonan di 29 aña y 9 luna for di decèmber di aña 2013.
Omar Jones tabata envolvi den 4 asesinato, 2 intento di asesinato, posecion di arma y tabata miembro di un organisacion criminal.

Na aña 2011 e gang di Omar Jones tabata envolvi den guera mortal contra otro gang pa con- tròl di trafico di droga.
Violencia a explotá mes-mes despues cu nan a mata ruman di Omar, Amador, dia 16 di april 2011.
Amos Jones mes tabata envolvi den asesinato di Miguel Arrindell, asesinato di Rodolfo Arrindell y di Eric Lake y Kevin Gumbs na Sint Maarten.
Te ayera mainta autoridadnan no por a determiná ta ken a mata Omar Jones y ningun preso ta bisa algo di e asesinato.
Polis ta kere cu ta rivalnan di Omar Jones a tiré mata.

Minister di Hustisia Edson Kirindongo a expresá su preocupacion pa loke a pasa, pasobra no mester ta posibel cu arma ta circulá den prison caminda tin presonan asina peligroso.
Autoridadnan no sa practicamente nada di e asesinato apesar cu Minister Kirindongo a facilitá e personal di prison tur tipo di ekipo pa evitá tipo di cosnan asina.
Na sèptèmber 2014 tambe a haña arma den e prison y a detene un preso pa intento di asesinato di Nuto Wawoe.
E intento a fracasá y compañeronan di Nuto Wawoe practicamente a kap e pistolero na mochi.
Pa colmo presonan a menasa cu nan ta mata Director di e prison, Edward Rohan.
Durante listramentu cu a sigi na 2014 a haña masha hopi arma primitivo, pero mortal.

Jovanca Frolijk ta gradua pa su *"Master Degree of Laws"* na Universidad di Leiden





DESPUES di a termina cu su "Master Degree of Criminology" na Universidad di Leiden na Hulanda dia 26 di augustus 2014, famia Frolijk a ricibi e grato noticia cu mr. drs. Jovanca Frolijk a gradua dia 25 di augustus pa su "Master Degree of Laws" na Universidad di Leiden.

Jovanca ta yiu di Jos y Bianca Frolijk. Nieta di Patricia Werleman y Mario Tromp.
Pabien ta bin di parti su ruman Jomaikel Frolijk y di parti di demas famia Geerman, Werleman, Frolijk y Tromp.

Scolnan a ricibi Calendario di Competencia di Deporte pa aña escolar 2014-2015













INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA a prepara e calendario di competencia di Deporte pa e aña escolar nobo cu a caba di cuminsa. Tur scol di Enseñansa Basico y di Enseñansa Avansa a ricibi e respectivo pakete di informacion, di tal forma cu por cuminsa prepara nan alumnonan pa e weganan deportivo entre e scolnan.

Enseñansa Basico

Luna di september ta habri cu e prome competencia entre scolnan di Enseñansa Basico den e deporte di 'Trefbal'. E competencia ta den categoria A y B pa mucha muhe.

E scolnan cu ta participa na e competencia escolar di trefbal tin te cu dia 5 di september 2016 pa inscribi nan participacion. Competencia ta cuminsa dia 19 di september 2016. E weganan lo ta parti den 4 sector pa e scolnan di Enseñansa Basico, cu ta Sector Sta. Cruz, Sector Oranjestad, Sector Noord y Sector San Nicolas.

Enseñansa Avansa

Pa e scolnan di Enseñansa Avansa e disciplina den cual ta inicia cu weganan ta 'Basketball'. E competencia di basketball ta pa mucha homber. Ultimo dia cu scolnan por inscribi nan participacion na e weganan ta dia 27 di september 2016.

E prome weganan di basketball ta cuminsa dia 11 di oktober 2016. P'e scolnan di Enseñansa Avansa e competencia ta parti den 2 sector, cu ta Sector Pariba di Brug y Sector Pabou di Brug.

IBiSA ta desea tur scol, docentenan y tur alumno un aña escolar deportivo exitoso. Alabes ta corda tur scol pa inscribi na tempo nan participacion na e competencianan di 'Deporte Escolar' cu ta keda organisa durante e aña escolar aki.

Ta importante pa docentenan encarga cu deporte na scol ta consciente cu mester inscribi e participacion di su scol pa cada deporte y cumpli cu e fecha stipula di inscripcion.

Deporte ta un forma di recreacion positivo cu ta yuda nos muchanan y hobennan den e desaroyo y disciplina di nan estudio. Alabes ta yuda nan keda activo den movecion y hiba un estilo di bida saludabel. IBiSA cu animo ta anticipa un participacion grandi y alegre di tur scol na e competencianan escolar di e aña aki.

Pa informacion adicional por tuma contacto libremente cu oficina di IBiSA su departamento di 'School Sport en Recreatie' durante orario di trabou na telefoon 582 4987.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
St. Anna N.V.
Pariba di Brug:
San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

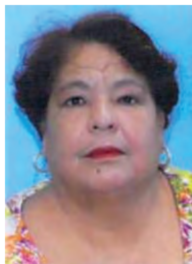
Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



Filomena Maduro Loopstok

Ex-empleado di Playa Linda
Mihor conoci como "Mena"
*19-03-1957 - †30-08-2016

Na nomber di su
Querido esposo: Sr. Prudencio (Ding) Maduro
Mayornan: †Sra. Bartola (Meme) Loopstok-Dirksz
†Sr. Julian (Julio) Loopstok
Rumannan: Sr. Martino Loopstok & †Lena y famia
Sr. Antonio Loopstok & Glenda y famia
Sra. Diana Reina & Alfreddo y famia
Sr. Pedrito Dirksz & Sira y famia
Sr. Mario Loopstok y famia
Sra. Maria Loopstok
Sra. Maxima Loopstok &
Buchi Geerman y famia
Sr. Fransisco Loopstok &
Carina Kock y famia
Sra. Miriam Jansen & Roy y famia
Sr. Simeon Loopstok y famia
Sobrino-y sobrinana stima (na Aruba, Corsow, Boneiro y Hulanda), primo-y primanan, Ihannan na Aruba, Corsow y Hulanda.
Yiu di crianza: sra Candy Maduro-Sint Jago y famia
Na nomber di: Sra. Isa Maduro y famia
Sra. Esmeralda Maduro y famia
Sr. Roland Maduro y famia
Sra. Dicada Gomez y famia
Sr. Jordino Gomez
Swa y Cuñanan: Sra.vuida Yolanda Tromp-Maduro
Sra. Elizabeth Maduro y famia
Sr. Jose Fransisco (Dodo) Franken y famia
Sr. Robert (Chong) Maduro y famia
Sr. Fidelio (Dayo) Maduro y famia
Na nomber di : Sra. Susita Franken y famia
Sra. Adela (Betty) Maduro y famia

Na nomber di su amigo y amiganan: Vanesa, Maryorie, Tony, Grego, Aldison Brazil, Ingrid Kelly, Fitie, Roxana y Jan van nes, Yolanda Rosa, Jan Leysner y lo demas famia na Aruba, Corsow y Venezuela.

Demas famianan Loopstok, Maduro, Jansen, Reina, Reenis, Rozenberg, Erasmus, Kock, Henriquez, Thiel, De Luvre, Fingal, Hernadez, Martha, Mavo Tremon, Figueroa, Gomez, Slender, De Maura, Franken, Frank, Bergok, van der Blier, Bermudez, Tromp, Ridderstaat, Obispa, Van Nes, Luidens, elly, Rosa, Jimenez, Dirksa, Gonzalez, De La Noy, Chinchia, Roch, Vinck, Geerman

Na nomber di Playa Linda Hotel y Aromi De Italy

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 03 september 2016 na misa Santa Filomena Paradera pa 4'or di atardi y despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel, E defunto lo ta reposa for di 2'or di merdia na misa Santa Filomena na Paradera.
Adress pa condolencia Aurora Funeral Home Diabierna 02 Sept 2016 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun persona of famia y nos ta lamenta c espues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den cunucu di yerba berdè E ta ponemi sosegá.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe haya forsa…..
Lo mi biba den cas di Señor henter mi bida largo
Psalmo 23

Cu imenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor:



Donna Joanna Jones – Stephens

Mihor conoci como Joan,
juffrouw Jones, Tita y Joanna

Na nomber di:
Su casa: Jullian "Juni " Jones
Su Yiunan: Jillian Jones y Heriberto "Eri" Quant
Julisa Jones
Su Nietonan: Jereau Celaire
Lincoln Jones
Rumannan Daphne Nurse y famia
Rockliffe Stephens
Norma y Juan Martijn
Herman Stephens
Madonna Stephens
Alexandra y Anthony Richardson
Alexandrina Stephens
Alexander Stephens
Dennis y Fransisca Stephens
Cleopatra Stephens
Subrinonan Ophelia y Esseline Beyde,
Elijah Gorden y Imani Midi
Nyrobia Ramou, Indra Robinson y
Mark Richardson
Giovanni y Daine Stephens,
Elaini Jimenez Rosario
Diana, Angelo, y Elbert Stephens
Kevin, Tyrone y Natasha Winter
Rena, Rey, Rolinda, y Rodi Stephens
Rafael Scatliffe y Sue-Lan Liaio Jen
Ihanan: Indra Robinson y Zulaika Wilson
Amigonan: Adele Silvano, Claudette Hoen,
Monica Henriette, Marta y
Venancio Muray, Gilbert y Carol Stroop
Coro: Cantare y Ars Nova

Demas famia, amigo y conociman:
Jones, Stephens, Beyde, Richardson, Martijn, Scatliffe, Celaire, Quant, Geervliet, Tromp, Lampkin, Nurse, Lynch, Clark, Winter, Jackson, Wilson, Canister, Maxwell, Robinson, Wedervoort, Hoen, Stroop, Pieternella, Markwell, Arnold, Dennie, Henriette, Silvano, Muray, de Leça Leong, Raymond, Poulina

Ta invita tur famia, amigo, conociman, (ex) coleganan y alumnonan pa e acto di Despedida cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, Diabierna dia 2 di September 2016 di 2'or pa 4'or di atardi.

Oportunidad pa condoleer, Diahuebs dia 1 di September 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.
Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Peticion:
Cumpliendo cu e espirito di celebracion di bida ta pidi pa acudi na e despedida cu colornan alegre.

Enbes di manda flor of krans, durante e anochi di condolencia y durante e acto di despedida lo tin un caha disponibel caminda por haci un donacion pa KWF y Edmund Harms Foundation.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun persona of famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu inmenso dolor den nos curason
nos kier a anuncia fayecimento di :



Leonardo Pereira Gonçalves Ameixa

Mihor conoci como "Leo"
*14-01-1949 – †31-08-2016

Na nomber di su:

Casa :	Celeste Pereira dos Santos
Yiunan :	Jose Tomas Pereira y Sonia Camara Maria Celeste Pereira y Roberto Carlos dos Reis Ricardo Leonardo Pereira y Emilia Willems
Nietonan :	Tomas Enrique Pereira Joselin Carolina Pereira Roberto Miguel dos Reis Paula Andreina dos Reis Carlos David dos Reis Noah Pereira Louca Pereira Khloé Alessandra Pereira
Rumannan :	Maria Pereira Concepçáo Pereira Agustinho Pereira Zacarias Pereira

Sobrino- y sobrinanan: Felipe Camara, Ariete Camara, Dolores camara, Jose Luis Camara, Orlando Camara, Anna Camara, Avelino Camara, Lina Camara, Elizabeth Camara

Primo- y primanan.

Cuñanan :	Maria Rodrigues Benvinda Rodrigues Concepçáo Rodrigues Martinho Rodrigues Armando Rodrigues Maria Segunda Rodrigues Natividad Rodrigues
Swa :	Jose manuel Rodrigues

Demas famia: Pereira , dos Santos, Rodrigues, dos Reis, Willems y Camara

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Misa Sta Anna na Noord diasabra 3 september 2016 di 2'or pa 3'or di atardi y despues lo Sali pa Santana Catolico na Noord.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu den un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima :



Sr. Vdo.: Enrique Pio Trimon

"Black Zorro".

Nos kier manda un palabra di gradicimento especialmente na Ambulance y e crew di Howard, na Eerste Hulp, Na H.O.H. piso 4 (niet snijden) Dr. Vanessa Dos Reis, tur esnan cu a cuide na Hospital, na Enrique III, Haydee Trimon, Donna Fortin, John Espina, Yolanda Dijkhoff, Erica Odor,. Tambe na Kankerfonds, Labco, Andira Fingal, Clarisse Croes, Gloria Maynes, Elania Encarnacion. Gradicimento especial pa Catlin Lindor Caton pa e bunita speech den misa, Pader Totti, Pader Jan y Max Hassell. Tur esnan cu a manda flor, krans , telegram, karchi, jamadanan, whatsapp, emails y facebook messages.
Tambe na Aurora Funeral Home & Cremation pa nan bon servicio.

Omo lki bo ultimo deseo a wordo cumpli….
Di parti su yuinan, nietonan, bisanietonan y rumannan.
"I was young, strong and tight.
Now I am old sick and tired.
I'm going home"



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento

Na nomber di famia nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion i a duna nos sosten durante fayecimento y despedida di:



Sra. Sonia Veronica Tromp

Gradicimento ta bay na tur famia y conocirnan cu a demostra nan cariño y a duna nan antecion durante e dianan dificil aki. Tambe na tur cu a manda Email, Facebook msg y a hasi yamada y Etty Toppenberg Boso atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos. Nos kier a gradici dokter di cas Dr. Ramautar Koemarie, specialista Dr. Di Caudo, Internista Dr. Kelly y Chirurg Dr. Ponson.
Na tur personal di SEH, Afdeling NS 3 y Intensieve Care pa e bon cwido di nos mama, oma, ruman y tanta.

Prensa den un sociedad moderno



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

'Lagrima y flornan por seca pero su recuerdonan y
tur loke e la haci pa nos lo keda graba
pa semper keda den nos mente y curason.'

Cu imenso dolor na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di :



Ingrid Veneranda Geerman

*01-02-1964 - +29-08-2016

Na nomber di su yuinan: Jorgenne y Howard Hoo
Georxinia y Jason Croes

Su nietonan y nieta stima: Howin Hoo
Xiana Hoo
Xalen Hoo
Liam Arends

Mayornan: Pablo y Teresita (Vera) Geerman-Jansen

Rumanan: Judith y Mariano Angela y yuinan
Frank Geerman y Sharin Gomes y yuinan
Richard y Raquel Geerman y yui
Madeline Geerman y Andre Tromp y yuinan
Soraida y Evan Leonardo y yuinan
Mary Geerman y yuinan
Gregory y Emily Geerman y yuinan

Manera ruman: Marjory Joseph

Tata di su Yuinan: Jorge Croes

Tur su tanta y omo nan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan .

Famia: Geerman, Jansen, Croes, Hoo, Arends, Angela, Gomes, Tromp, Leonardo, Ras, Franken, Becker, Joseph, Vrolijk, Ponticorvo, de Sousa, Tonk, Erasmus, Ringeling, Ungar, v/d Biezen, Luidens, Fernandez Orfao, Orman, Farro, Boezem, Thiel, Wong, Dirksz, Bergrok, Romero, Maduro, Faro, Di Vecchia, Eman, Odor.

Tur su coleganan di Diamonds International. Su ex colega nan di Playa Linda.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 03 september 2016 na misa Santa Filomena Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel, E defunto lo ta reposa for di 9or di mainta na misa Santa Filomena na Paradera. Adress pa condolencia Aurora Funeral Home Diabierna 02 Sept 2016 di 7or pm pa 9or pm

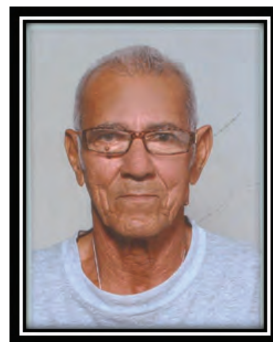
Despues di entiero no ta ricibi bishita na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida un of otro famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Él les enjugará toda lágrima de los ojos.
Ya no habrá muerte, ni llanto, ni lamento ni dolor, porque las primeras cosas han dejado de existir.
Apocalipsis 21:4



Martinus Sabino Croes

mihor conoci como "Mai"
*30 January 1944 - †27 Augustus 2016

Na nomber di su:
Mayornan: †Pedro Croes y †Regina Clemance Croes

Yiu: Maria G Croes y Brian C Thiel y famia

Rumannan: †Alfonso Croes
Basilio Croes y †Julieta Croes y Famia
Adriaan y Adriana Croes y Famia
Gregoria y Gomersindo Croes y Famia
Carmen Kuik - Croes y Famia na Hulanda
Antonia Croes y Famia
Petra Croes y Famia
Leonardo Croes y Famia na Hulanda
Elma Croes y Nicasio Dirksz y Famia
Emilio Croes
†Beltrano Croes
Lorenzo y Elvira Croes

Nieto(a)nan: Madeline Wernet y Rino Kransen y Famia
Desiree Wernet
Christopher Thiel

Bisnieto : Jiovany Wernet

Manera yui: Leo R Croes y Famia

Tantanan , omonan, swanan, cuñanan, primonan, primanan, subrinanan, subrinonan

Tur bisiñanan y conocirnan y tur amistadesnan.

Tambe tur su conocirnan y zusternan di Bejaarden Huis : Cas di Machi

Demas famia: Croes - Kock - Angela - Dirksz - Koolman - Ruiz - Wernet - Thiel - Kuik - Mackintosh - Geerman - Willems - Kransen - Maduro - Gomez - Kelly - Salomon - Meada - Arango - Winklaar - Franken - Rodriquez - Thielman.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 2 di september pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 1 di september di 7'or pa 9'or di anochi.

NOS ta biba den sociedadnan cu ta sigui crece. Paisnan cu ciudadanonan cu kier y ta busca mas informacion.

Paisnan caminda ciudadanonan ta bira mas mondig y ta expresa esaki sin timides. Enfin nos sociedadnan ta den movecion y ta aspira un futuro mihor, asina CaribJustitie a cuminsa su mensahe pa Dia di Prensa, cu nos di AWEMainta kier comparti cu nos lectornan.

E sociedad moderno aki tin mester di un prensa fuerte. E rol di prensa den desaroyo di un sociedad moderno ta grandi.

Nan mester informa comunidad, controla Gobierno y instancianan, mester ta un portabos pa pueblo y nan por usa nan influencia dor di duna atencion na temanan cu ta forma opinion publico. Esaki no ta un tarea facil.

Corte Comun di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y di Bonaire, Sint Eustatius y di Saba ta felicita prensa den e paisnan aki cu Dia di Prensa.

Nos ta yama boso danki pa boso aporte den nos sociedad y p'e bon colaboracion di añanan largo, CaribJustitie a conclui su mensahe.



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Ceramanto di Caya John G. Emanstraat pa proyecto Renobacion Infra Rancho Fase 1

DEPARTAMENTO di Obra Publico (DOW) ta informa cu awe, 2 di september 2016, lo bay cera parcialmente Caya John G. Emanstraat for di e crusada di Visstraat / J.G. Emanstraat te cu Emmastraat pa inicia cu e trabou di proyecto Renobacion Infra Rancho Fase 1.

E parti di John G. Emanstraat lo ta habri atrobe pa trafico dia 9 di september 2016.

Lo desvia tur trafico via di Avenida Alo Tromp, Emmastraat pa yega na John G. Emanstraat.

E desvio di rutanan lo ta indica cu baricadanan y borchinan di aviso.

E trabounan di proyecto Renobacion Infra Rancho Fase 1 ta tuma luga te cu 15 di december 2016.

En conexion cu e trabounan menciona, Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehado di auto pa no haci uzo di e caminda menciona.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Entre tus manos Jesus soy feliz, soy feliz porque gracias a ti puedo vivir nuevamente"

Den nomber di:
Aldair y Gerson Croes
nan tata Humphrey Croes
Ta participa fayecimento di nan mami y ser stima



Juliana Ricalda Winterdal

*07-02-1959 - †31-08-2016

Mama: Leoncia Veronica (Oncha) v/d Biezen

Mayornan: †Hipolito y †Mercedes Tromp-v/d Biezen

Rumannan: Myrna y Alberto v/d Biezen-Winterdal y yiu
Jacobo Winterdal y yiunan
Rafael y Sasha Winterdal-Colina y yiunan
Benjamin Winterdal
Prisca Winterdal y yiunan
Valentino y Omaira Geerman-de Cuba y yiu

Rumannan di crianza: Linda y Ephrem Croes-Tromp y yiu
Patricia Tromp y yiunan
Glenda y Pete Geerman-Tromp y yiunan
Liesje Tromp

Manera nieto: Amelia, Giomar, Raymar Ras

Tanta stima: Mary Giron-v/d Biezen y famia

Sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, cuña y swanan, comer y comperman, ihanan, madrina y padrinonan

Mihor amiganan: Natasha Willems, Ludmilla Croeze

Bisiñanan di curason: Fam. Walter y Edna Arends

Bisiñanan stima: Maria y esposo Luis Ellis, Angelica Monsalve, Angelica Barboza, Nelly Barboza, La Tia, Vicente, Diana
Demas famia: Croes, Winterdal, v/d Biezen, Tromp, Geerman, Giron, Pourier, Colina, de Cuba, Rego, Sherwood, Wernet, Maduro, Willems, Ras, Ruiz, Angela, Janga, Wolf

Acto di despedida lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The Lord is my Shepherd, I shall not want
He makes me lie down in green pastures
He leaded me besides still waters: He restores my soul
And I will dwell in the house of the Lord forever
Psalm 23



Teodulo Taciano Toppenberg

Better known as: "Tuyo" or "Opa"
*12 September 1926 - †28 August 2016

Left to mourn are his:
Wife: †Paula H. Toppenberg-Brooks

Children: Judith Sillie-Toppenberg and family
Edgar Toppenberg and family
Angel Toppenberg, Anna Kellly and family
Luti Toppenberg,
Ingrid and Julean Stamper and family

Grandchildren: Juderica, Jermain, Judeline,
Richinel, Jaythan, Meliza

Greatgrandchildren in Aruba, Curaçao and Holland

Brothers and sisters: †Jilberto Toppenberg and family
Luchi Holmond –Toppenberg and family
Eddy Toppenberg and family
Marina Holmond-Toppenberg and family
Atala Toppenberg and family
Nora Tjen-A-Koei

Nephews and nieces to many to mention.

Friends: Compader Stanley Illidge and family
Lucas Maduro and family
Gerard Pourier and family
Erno y Charlie and family
Wathey Cardoze

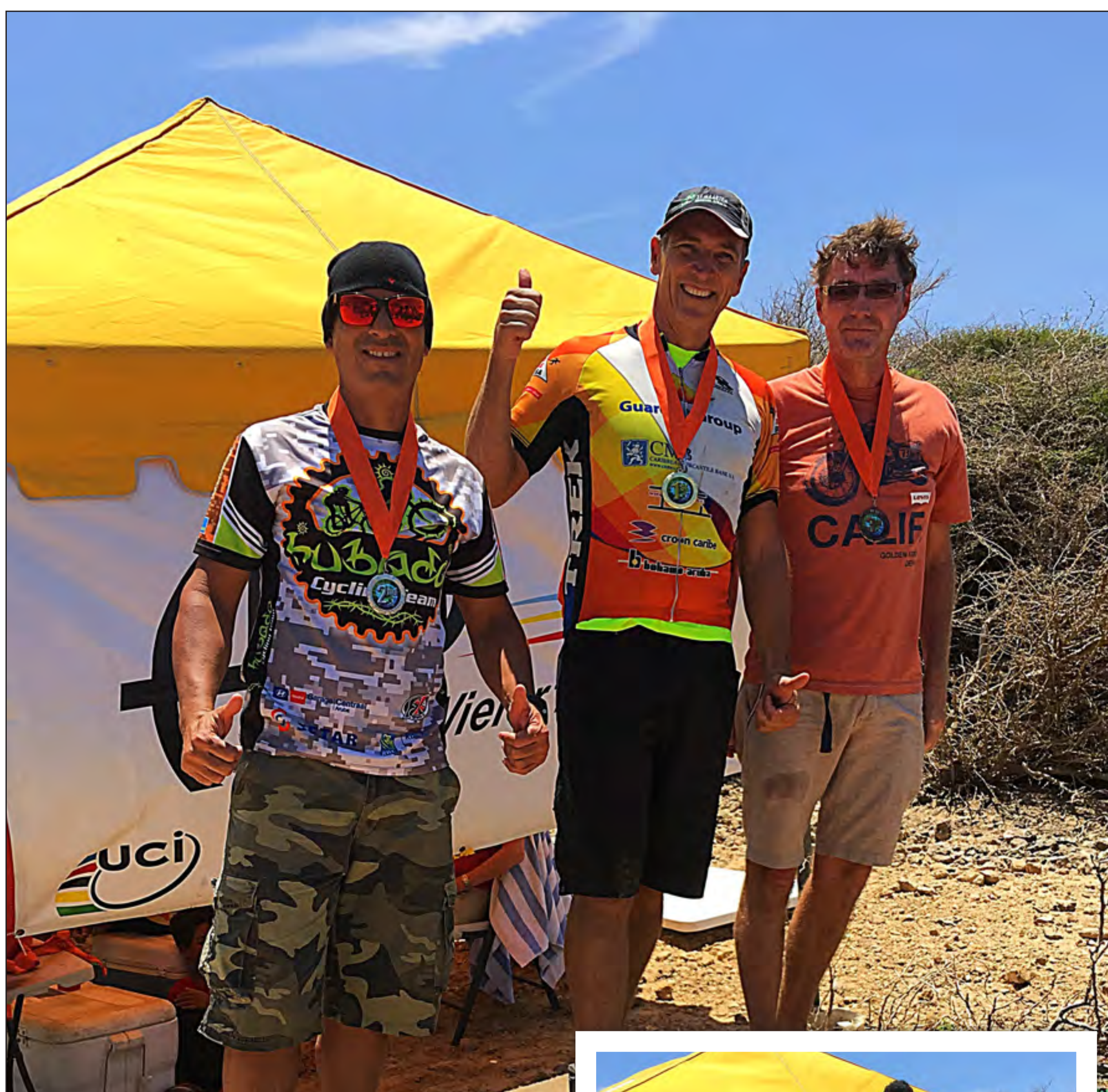
Ex pensionado di W.E.B. NV

Family: Toppenberg, Sillie, Holmond, Escalona, Delanoi, Cortes, Spencer, Kock, Gomez, Picus, Enfrosina, Lack, Carty, Hazel, Gumbs, Richardson, Dollison, Wilson, v/d Biezen, Kelly, Stamper, Maduro, Huntington, Gracia, Fenton, Maxwell, Howard and other families abroad Curaçao, Holland and U.S.A

Please accept our apologies if in our moment of grieve we forgot to mention any family member.

The farewell ceremony will be held at Aurora Funeral Home on Monday September 5th from 9 to 11 pm.
Opportunity for condolences at Aurora Funeral Home on Saturday September 3rd from 7:00 pm to 9:00 pm

Hubada Cycling Team tabata den gran forma un biaha mas den Road 2 Dust







DIADOMINGO ultimo a tuma luga e tremendo careda di Road 2 Dust organisa pa AWB y na unda cu Hubada Cylcing Team a sa di hasi un tremendo trabou, cuminsando na Ri-Jhon Erasmus cu su promer lugar den Full MTB den categoría Kids Boys 4.

Un mucha homber cu hopi potencial y agresivo cu sigur mester tene cuenta cu ne den e mundo di deporte aki. Careda a sigui den un tremendo solo fuerte na unda cu Jean Carlos Ras a logra na di dos luga (Full MTB) den categoria Elite y Lutico Hermans na di dos luga (Full MTB) den categoria Men Master C. Pabien na tur otro miembronan di Hubada cu tambe a participa.

Un careda hopi duro y sigur challenging pa tur coredornan. Pabien na cada un coredor cu a participa den un tremendo careda di Road 2 Dust 2016.
Hubada Cycling team ta cla y duro p'e siguiente careda dia 10 di september awor na Calabas organisa pa Tri-Bike.

Hubada Cycling Team kier a manda un danki tur su miembronan p'e sosten durante e careda y sin laga afo tur nan sponsornan. Alaves, Hubada Cycling Team kier a invita henter pueblo di Aruba pa e gran careda di Hubada MTB Bash 25 di september na Safir.

Europe House Aruba ta invita tur fotografonan di Aruba pa e "OCTA Innovation Photo Competition 2016"

BUREAU Europese Unie en Koninkrijksrelaties kier haci un yamada na tur fotografonan na Aruba, amateur y profesional, pa participa na e "OCTA Innovation Photo Competition 2016".

OCTA (Association of the Overseas Countries and Territories of the European Union) ta e asociacion encarga cu ta ofrece ayudo tecnico na tur pais/isla cu ta pertenece na Union Europeo, pero cu ta situa pafo di e area geografico Europeo.

Por lo tanto tur e 22 islanan (OCT's- Overseas Countries & Territories), Anguilla, Bermuda, Bonaire, British Virgin Islands, Cayman, Curacao, Falkland Islands, French Polynesia, Greenland, Montserrat, New Caledonia, Pitcairn, Saba, Saint Berthelemy, St Helena, St. Pierre & Miquelon, Sint Eustatius, St, Maarten, Turks & Caicos y Wallis & Fortuna, incluyendo Aruba como parti di Reino Hulandes ta miembro di e asociacion.

Na 2015, OCTA a lansa un proyecto 'OCTA Innovation'cu ta inclui un website www.octa-innovation.eu como plataforma digital pa duna information tocante tur desaroyo inovativo di e 22 islanan. OCTA ta encarga cu identifica proyectonan y oportunidadnan inovativo na e pais/islanan aki cu ta yuda diversifica nan economia y desaroyo sostenibel.

OCTA awor ta lansa un competencia pa tur fotografo (amateur of profesional) di e 22 islanan pa participa den e competencia unda bo ta saca bo miho potretnan captando inovacion y creatividad di bo pais.

E participante tin pa manda potretnan cu ta mustra con desaroyonan inovativo ta cambiando e economia, bida diario, y ta treciendo un cambio di traditional/conteporario pa un bida mas moderno na su pais.

Cada participante mester manda nan potretnan na innovation@OCTA-innovation.eu durante e luna di september 2016 y e ganador lo recibi un certificado, y lo publica tur su potretnan rib'e website di OCTA y tambe exhibi nan na Brusseles cu lo yega na un audiencia internacional.
Aruba sea inovativo y ban participa mustrando e beyesa di Aruba su desaroyonan inovativo.

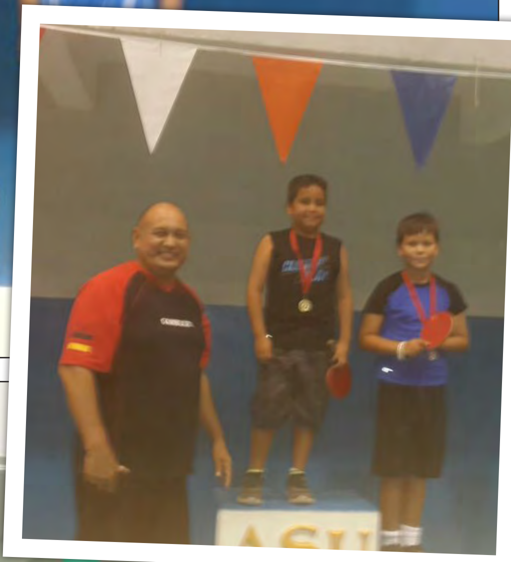
Pa mas informacion y pa por haya e condicionnan pa por participa por tuma contacto cu Bureau Europese Unie en Koninkrijksrelaties na 582-3190 of 582-3177.

Federacion di tennis di mesa a tene nan competencia di ranking augustus











CADA luna Aruba Table Tennis Association (ATTA) ta tene su competencia di ranking den tur categoria. Despues di un temporada di vacacion ecscolar a cuminsa cu e weganan den luna di augustus unda a hunga e weganan den e tur e categorianan.

A cuminsa cu e categoria beginners, U – 10 , U – 13 y U – 18, mientras den oranan di anochi a sigui cu e categorianan di A y B klas. Mester bisa cu tur wega ta importante mirando cu ta hunga a base di puntuacion cu a lo largo ta defini e ranking di tur luna. Aki cada hungado por mira riba cua posicion e ta y mas cu claro ta pa cada atleta importante pa sa si tin un progreso di nan propio wega hunga.

Pa loke ta e ranking di luna di augustus nos tin e siguiente resultadonan: Den e categoria U-10 nos tin na prome luga Shawn Kock, mientras na di dos luga a keda Trevor van der Biezen.
Den e categoria U-13, e prome luga a bay pa Bob Chung y di dos luga pa Mikayla Mathilda y di tres luga a bay pa Jeremy Ras. Den U-18, e prome luga a bay pa Jeandry Mathilda, e di dos luga a bay pa Ching Ho Chung y di tres luga pa Donald Yarzagaray. Den e categoria di B-klas, nos a haya na prome luga Alfred Leong, na di dos luga Wing Chow Leong y na di tres luga a keda James Letren.
Por ultimo, den A – klas, e prome luga a bay pa Mario Lobo, e di dos luga pa Andy Gomes y e di tres luga pa Bart Magnus

Mester bisa cu den e ultimo añanan e deporte di tennis di mesa a bin ta crece den un forma impresionante unda principalmente hopi mucha a cuminsa practica e deporte aki.
Den e ultimo dos añanan, ATTA a atende varios campo di entrenamento cu nan hungadonan infantil y hubenil den Caribe. Tambe a sa na logra varios medaya den e diferente competencia den nos region.

Di acuerdo cu Economic Forecast Monitor

Crecemento di gasto domestico, impulsa pa aumento di entrada ta premira pa contribui na un resultado pronostica

AWE Banco Central di Aruba (BCA) a publica un actualisacion di e asina yama Economic Forecast Monitor (EFM) riba su website.
E EFM ta duna un bista riba proyeccionnan economico, ambos internacional y local, dor di diferente institucion.
E actualisacion aki ta inclui proyeccionnan nobo solamente riba e economia internacional.
Un resumen di e proyeccionnan internacional ta wordo duna aki abou.

E producto domestico bruto pa Merca den termino real ta proyecta pa crece cu 2,3 porciento na 2016.
E crecemento aki ta sosteni pa, entre otro, mehoracion di e posicion financiero di hogarnan Mericano, y un mehoracion den e mercado pa vivienda.
Adicionalmente, un crecemento den gasto domestico, impulsa pa aumento den entrada disponibel den termino real y consumo di Gobierno, ta premira pa contribui n'e resultado pronostica.

Crecemento den e Zona Euro (1,6 porciento) ta proyecta pa permanece na un nivel modera na 2016, atribui, entre otro, na debenan halto pa ambos sector publico y sector priva, inversionnan abou, e efecto di envehecimento, y crecemento abou den productividad.

Crecemento economico Latino Americano den su totalidad ta proyecta pa ta negativo. Sinembargo, Chile, Colombia, Mexico y Peru ta proyecta pa logra crecementonan di 2,4 porciento of mas halto.
Brasil ta premira pa cay cu 2,6 porciento, mientras cu e economia di Venezuela lo sigui disminui (-7,8 porciento).
E crisis politico actual den e dos paisnan aki, entre otro, ta un di e motibonan pa nan caida economico.

Inflacion den economianan avansa ta proyecta pa permanece na nivelnan abou (menos cu 2,0 porciento) na 2016, relata principalmente n'e desaroyonan den prijs di crudo na 2015 y 2016.
Na paisnan Latino Americano, inflacion ta premira pa fluctua entre 3-5 porciento cu excepcion di Argentina (28 porciento), Brasil (7,9 porciento), y Venezuela (372,5 porciento).

Prijsnan di crudo ta proyecta pa permanece na nivelnan abou na final di 2016; specificamente na US$ 41 pa bari.

Actualmente, tin incertidumbre riba e proyecion di prijsnan di crudo ya cu ta desconoci cuanto e inventario di almacenahe global por absorba.
Ademas, tin incertidumbre riba e crecemento di demanda global y con productornan di crudo lo tuma un nivel abou sosteni di prijsnan di crudo.

E publicacion "Economic Forecast Monitor" (EFM) ta disponibel desde awe riba e website di BCA www.cbaruba.org.

Awe diabierna servicio di caha ta habri bek na Oficina di Gobierno na Savaneta



Departamento di Impuesto ta participa cu awe diabierna, dia 2 di september 2016, servicio di caha ta habri bek na Oficina di Gobierno na Savaneta.

E orario ta: 8:30am pa 11:45am y 12:15pm pa 2:45pm.

